

2009113030

СОБРАНИЕ НА РЕПУБЛИКА МАКЕДОНИЈА

Врз основа на член 75 ставови 1 и 2 од Уставот на Република Македонија, претседателот на Република Македонија и претседателот на Собранието на Република Македонија издаваат

У К А З

ЗА ПРОГЛАСУВАЊЕ НА ЗАКОНОТ ЗА РАТИФИКАЦИЈА НА ЗАЕДНИЧКАТА КОНВЕНЦИЈА ЗА СИГУРНОСТ ПРИ УПРАВУВАЊЕ СО ИСКОРИСТЕНО НУКЛЕАРНО ГОРИВО И СИГУРНОСТ ПРИ УПРАВУВАЊЕ СО РАДИОАКТИВЕН ОТПАД

Се прогласува Законот за ратификација на Заедничката конвенција за сигурност при управување со искористено нуклеарно гориво и сигурност при управување со радиоактивен отпад,

што Собранието на Република Македонија го донесе на седницата одржана на 7 септември 2009 година.

Бр. 07-3833/1
7 септември 2009 година
Скопје

Претседател
на Република Македонија,
Ѓорге Иванов, с.р.

Претседател
на Собранието на Република
Македонија,
Трајко Вељаноски, с.р.

ЗАКОН ЗА РАТИФИКАЦИЈА НА ЗАЕДНИЧКАТА КОНВЕНЦИЈА ЗА СИГУРНОСТ ПРИ УПРАВУВАЊЕ СО ИСКОРИСТЕНО НУКЛЕАРНО ГОРИВО И СИГУРНОСТ ПРИ УПРАВУВАЊЕ СО РАДИОАКТИВЕН ОТПАД

Член 1

Се ратификува Заедничката конвенција за сигурност при управување со искористено нуклеарно гориво и сигурност при управување со радиоактивен отпад, усвоена во Виена на 5 септември 1997 година, која што е во сила од 18 јуни 2001 година.

Член 2

Заедничката конвенција во оригинал на англиски јазик и во превод на македонски јазик гласи:



International Atomic Energy Agency
INFORMATION CIRCULAR

INF

INFCIRC/546
24 December 1997

GENERAL Distr.
Original: ARABIC, CHINESE
ENGLISH, FRENCH, RUSSIAN and
SPANISH

**JOINT CONVENTION ON THE SAFETY OF SPENT FUEL MANAGEMENT
AND ON THE SAFETY OF RADIOACTIVE WASTE MANAGEMENT**

1. The Joint Convention on the Safety of Spent Fuel Management and on the Safety of Radioactive Waste Management was adopted on 5 September 1997 by a Diplomatic Conference convened by the International Atomic Energy Agency at its headquarters from 1 to 5 September 1997. The Joint Convention was opened for signature at Vienna on 29 September 1997 during the forty-first session of the General Conference of the International Atomic Energy Agency and will remain open for signature until its entry into force.
2. Pursuant to article 40, the Joint Convention will enter into force on the ninetieth day after the date of deposit with the Depositary of the twenty-fifth instrument of ratification, acceptance or approval, including the instruments of fifteen States each having an operational nuclear power plant.
3. The text of the Convention, as adopted, is attached hereto for the information of Member States.

**JOINT CONVENTION
ON THE SAFETY OF SPENT FUEL MANAGEMENT AND
ON THE SAFETY OF RADIOACTIVE WASTE MANAGEMENT**

PREAMBLE

CHAPTER 1 OBJECTIVES, DEFINITIONS AND SCOPE OF APPLICATION

- ARTICLE 1 OBJECTIVES
- ARTICLE 2 DEFINITIONS
- ARTICLE 3 SCOPE OF APPLICATION

CHAPTER 2 SAFETY OF SPENT FUEL MANAGEMENT

- ARTICLE 4 GENERAL SAFETY REQUIREMENTS
- ARTICLE 5 EXISTING FACILITIES
- ARTICLE 6 SITING OF PROPOSED FACILITIES
- ARTICLE 7 DESIGN AND CONSTRUCTION OF FACILITIES
- ARTICLE 8 ASSESSMENT OF SAFETY OF FACILITIES
- ARTICLE 9 OPERATION OF FACILITIES
- ARTICLE 10 DISPOSAL OF SPENT FUEL

CHAPTER 3 SAFETY OF RADIOACTIVE WASTE MANAGEMENT

- ARTICLE 11 GENERAL SAFETY REQUIREMENTS
- ARTICLE 12 EXISTING FACILITIES AND PAST PRACTICES
- ARTICLE 13 SITING OF PROPOSED FACILITIES
- ARTICLE 14 DESIGN AND CONSTRUCTION OF FACILITIES
- ARTICLE 15 ASSESSMENT OF SAFETY OF FACILITIES
- ARTICLE 16 OPERATION OF FACILITIES
- ARTICLE 17 INSTITUTIONAL MEASURES AFTER CLOSURE

CHAPTER 4 GENERAL SAFETY PROVISIONS

- ARTICLE 18 IMPLEMENTING MEASURES
- ARTICLE 19 LEGISLATIVE AND REGULATORY FRAMEWORK

- ARTICLE 20 REGULATORY BODY
- ARTICLE 21 RESPONSIBILITY OF THE LICENCE HOLDER
- ARTICLE 22 HUMAN AND FINANCIAL RESOURCES
- ARTICLE 23 QUALITY ASSURANCE
- ARTICLE 24 OPERATIONAL RADIATION PROTECTION
- ARTICLE 25 EMERGENCY PREPAREDNESS
- ARTICLE 26 DECOMMISSIONING

CHAPTER 5 MISCELLANEOUS PROVISIONS

- ARTICLE 27 TRANSBOUNDARY MOVEMENT
- ARTICLE 28 DISUSED SEALED SOURCES

CHAPTER 6 MEETINGS OF THE CONTRACTING PARTIES

- ARTICLE 29 PREPARATORY MEETING
- ARTICLE 30 REVIEW MEETINGS
- ARTICLE 31 EXTRAORDINARY MEETINGS
- ARTICLE 32 REPORTING
- ARTICLE 33 ATTENDANCE
- ARTICLE 34 SUMMARY REPORTS
- ARTICLE 35 LANGUAGES
- ARTICLE 36 CONFIDENTIALITY
- ARTICLE 37 SECRETARIAT

CHAPTER 7 FINAL CLAUSES AND OTHER PROVISIONS

- ARTICLE 38 RESOLUTION OF DISAGREEMENTS
- ARTICLE 39 SIGNATURE, RATIFICATION, ACCEPTANCE, APPROVAL,
ACCESSION
- ARTICLE 40 ENTRY INTO FORCE
- ARTICLE 41 AMENDMENTS TO THE CONVENTION
- ARTICLE 42 DENUNCIATION
- ARTICLE 43 DEPOSITARY
- ARTICLE 44 AUTHENTIC TEXTS

PREAMBLE

The Contracting Parties

- (i) Recognizing that the operation of nuclear reactors generates spent fuel and radioactive waste and that other applications of nuclear technologies also generate radioactive waste;
- (ii) Recognizing that the same safety objectives apply both to spent fuel and radioactive waste management;
- (iii) Reaffirming the importance to the international community of ensuring that sound practices are planned and implemented for the safety of spent fuel and radioactive waste management;
- (iv) Recognizing the importance of informing the public on issues regarding the safety of spent fuel and radioactive waste management;
- (v) Desiring to promote an effective nuclear safety culture worldwide;
- (vi) Reaffirming that the ultimate responsibility for ensuring the safety of spent fuel and radioactive waste management rests with the State;
- (vii) Recognizing that the definition of a fuel cycle policy rests with the State, some States considering spent fuel as a valuable resource that may be reprocessed, others electing to dispose of it;
- (viii) Recognizing that spent fuel and radioactive waste excluded from the present Convention because they are within military or defence programmes should be managed in accordance with the objectives stated in this Convention;

- (ix) Affirming the importance of international co-operation in enhancing the safety of spent fuel and radioactive waste management through bilateral and multilateral mechanisms, and through this incentive Convention;
- (x) Mindful of the needs of developing countries, and in particular the least developed countries, and of States with economies in transition and of the need to facilitate existing mechanisms to assist in the fulfillment of their rights and obligations set out in this incentive Convention;
- (xi) Convinced that radioactive waste should, as far as is compatible with the safety of the management of such material, be disposed of in the State in which it was generated, whilst recognizing that, in certain circumstances, safe and efficient management of spent fuel and radioactive waste might be fostered through agreements among Contracting Parties to use facilities in one of them for the benefit of the other Parties, particularly where waste originates from joint projects;
- (xii) Recognizing that any State has the right to ban import into its territory of foreign spent fuel and radioactive waste;
- (xiii) Keeping in mind the Convention on Nuclear Safety (1994), the Convention on Early Notification of a Nuclear Accident (1986), the Convention on Assistance in the Case of a Nuclear Accident or Radiological Emergency (1986), the Convention on the Physical Protection of Nuclear Material (1980), the Convention on the Prevention of Marine Pollution by Dumping of Wastes and Other Matter as amended (1994) and other relevant international instruments;
- (xiv) Keeping in mind the principles contained in the interagency "International Basic Safety Standards for Protection against Ionizing Radiation and for the Safety of Radiation Sources" (1996), in the IAEA Safety Fundamentals entitled "The Principles of Radioactive Waste Management" (1995), and in the existing international standards relating to the safety of the transport of radioactive materials;

- (xv) Recalling Chapter 22 of Agenda 21 by the United Nations Conference on Environment and Development in Rio de Janeiro adopted in 1992, which reaffirms the paramount importance of the safe and environmentally sound management of radioactive waste;

- (xvi) Recognizing the desirability of strengthening the international control system applying specifically to radioactive materials as referred to in Article 1(3) of the Basel Convention on the Control of Transboundary Movements of Hazardous Wastes and Their Disposal (1989);

Have agreed as follows:

CHAPTER 1. OBJECTIVES, DEFINITIONS AND SCOPE OF APPLICATION

ARTICLE 1. OBJECTIVES

The objectives of this Convention are:

- (i) to achieve and maintain a high level of safety worldwide in spent fuel and radioactive waste management, through the enhancement of national measures and international co-operation, including where appropriate, safety-related technical co-operation;
- (ii) to ensure that during all stages of spent fuel and radioactive waste management there are effective defenses against potential hazards so that individuals, society and the environment are protected from harmful effects of ionizing radiation, now and in the future, in such a way that the needs and aspirations of the present generation are met without compromising the ability of future generations to meet their needs and aspirations;
- (iii) to prevent accidents with radiological consequences and to mitigate their consequences should they occur during any stage of spent fuel or radioactive waste management.

ARTICLE 2. DEFINITIONS

For the purposes of this Convention:

- (a) "*closure*" means the completion of all operations at some time after the emplacement of spent fuel or radioactive waste in a disposal facility. This includes the final engineering or other work required to bring the facility to a condition that will be safe in the long term;

- (b) *"decommissioning"* means all steps leading to the release of a nuclear facility, other than a disposal facility, from regulatory control. These steps include the processes of decontamination and dismantling;
- (c) *"discharges"* means planned and controlled releases into the environment, as a legitimate practice, within limits authorized by the regulatory body, of liquid or gaseous radioactive materials that originate from regulated nuclear facilities during normal operation;
- (d) *"disposal"* means the emplacement of spent fuel or radioactive waste in an appropriate facility without the intention of retrieval;
- (e) *"licence"* means any authorization, permission or certification granted by a regulatory body to carry out any activity related to management of spent fuel or of radioactive waste;
- (f) *"nuclear facility"* means a civilian facility and its associated land, buildings and equipment in which radioactive materials are produced, processed, used, handled, stored or disposed of on such a scale that consideration of safety is required;
- (g) *"operating lifetime"* means the period during which a spent fuel or a radioactive waste management facility is used for its intended purpose. In the case of a disposal facility, the period begins when spent fuel or radioactive waste is first emplaced in the facility and ends upon closure of the facility;
- (h) *"radioactive waste"* means radioactive material in gaseous, liquid or solid form for which no further use is foreseen by the Contracting Party or by a natural or legal person whose decision is accepted by the Contracting Party, and which is controlled as radioactive waste by a regulatory body under the legislative and regulatory framework of the Contracting Party;
- (i) *"radioactive waste management"* means all activities, including decommissioning activities, that relate to the handling, pretreatment, treatment, conditioning, storage, or disposal of

- radioactive waste, excluding off-site transportation. It may also involve discharges;
- (j) *"radioactive waste management facility"* means any facility or installation the primary purpose of which is radioactive waste management, including a nuclear facility in the process of being decommissioned only if it is designated by the Contracting Party as a radioactive waste management facility;
 - (k) *"regulatory body"* means any body or bodies given the legal authority by the Contracting Party to regulate any aspect of the safety of spent fuel or radioactive waste management including the granting of licences;
 - (l) *"reprocessing"* means a process or operation, the purpose of which is to extract radioactive isotopes from spent fuel for further use;
 - (m) *"sealed source"* means radioactive material that is permanently sealed in a capsule or closely bonded and in a solid form, excluding reactor fuel elements;
 - (n) *"spent fuel"* means nuclear fuel that has been irradiated in and permanently removed from a reactor core;
 - (o) *"spent fuel management"* means all activities that relate to the handling or storage of spent fuel, excluding off-site transportation. It may also involve discharges;
 - (p) *"spent fuel management facility"* means any facility or installation the primary purpose of which is spent fuel management;
 - (q) *"State of destination"* means a State to which a transboundary movement is planned or takes place;
 - (r) *"State of origin"* means a State from which a transboundary movement is planned to be initiated or is initiated;

- (s) "*State of transit*" means any State, other than a State of origin or a State of destination, through whose territory a transboundary movement is planned or takes place;
- (t) "*storage*" means the holding of spent fuel or of radioactive waste in a facility that provides for its containment, with the intention of retrieval;
- (u) "*transboundary movement*" means any shipment of spent fuel or of radioactive waste from a State of origin to a State of destination.

ARTICLE 3. SCOPE OF APPLICATION

1. This Convention shall apply to the safety of spent fuel management when the spent fuel results from the operation of civilian nuclear reactors. Spent fuel held at reprocessing facilities as a part of a reprocessing activity is not covered in the scope of this Convention unless the Contracting Party declares reprocessing to be part of spent fuel management.
2. This Convention shall also apply to the safety of radioactive waste management when the radioactive waste results from civilian applications. However, this Convention shall not apply to waste that contains only naturally occurring radioactive materials and that does not originate from the nuclear fuel cycle, unless it constitutes a disused sealed source or it is declared as radioactive waste for the purposes of this Convention by the Contracting Party.
3. This Convention shall not apply to the safety of management of spent fuel or radioactive waste within military or defence programmes, unless declared as spent fuel or radioactive waste for the purposes of this Convention by the Contracting Party. However, this Convention shall apply to the safety of management of spent fuel and radioactive waste from military or defence programmes if and when such materials are transferred permanently to and managed within exclusively civilian programmes.
4. This Convention shall also apply to discharges as provided for in Articles 4, 7, 11, 14, 14 and 26.

CHAPTER 2 SAFETY OF SPENT FUEL MANAGEMENT

ARTICLE 4. GENERAL SAFETY REQUIREMENTS

Each Contracting Party shall take the appropriate steps to ensure that at all stages of spent fuel management, individuals, society and the environment are adequately protected against radiological hazards.

In so doing, each Contracting Party shall take the appropriate steps to:

- (i) ensure that criticality and removal of residual heat generated during spent fuel management are adequately addressed;
- (ii) ensure that the generation of radioactive waste associated with spent fuel management is kept to the minimum practicable, consistent with the type of fuel cycle policy adopted;
- (iii) take into account interdependencies among the different steps in spent fuel management;
- (iv) provide for effective protection of individuals, society and the environment, by applying at the national level suitable protective methods as approved by the regulatory body, in the framework of its national legislation which has due regard to internationally endorsed criteria and standards;
- (v) take into account the biological, chemical and other hazards that may be associated with spent fuel management;
- (vi) strive to avoid actions that impose reasonably predictable impacts on future generations greater than those permitted for the current generation;
- (vii) aim to avoid imposing undue burdens on future generations.

ARTICLE 5. EXISTING FACILITIES

Each Contracting Party shall take the appropriate steps to review the safety of any spent fuel management facility existing at the time the Convention enters into force for that Contracting Party and to ensure that, if necessary, all reasonably practicable improvements are made to upgrade the safety of such a facility.

ARTICLE 6. SITING OF PROPOSED FACILITIES

1. Each Contracting Party shall take the appropriate steps to ensure that procedures are established and implemented for a proposed spent fuel management facility:

- (i) to evaluate all relevant site-related factors likely to affect the safety of such a facility during its operating lifetime;
- (ii) to evaluate the likely safety impact of such a facility on individuals, society and the environment;
- (iii) to make information on the safety of such a facility available to members of the public;
- (iv) to consult Contracting Parties in the vicinity of such a facility, insofar as they are likely to be affected by that facility, and provide them, upon their request with general data relating to the facility to enable them to evaluate the likely safety impact of the facility upon their territory.

2. In so doing, each Contracting Party shall take the appropriate steps to ensure that such facilities shall not have unacceptable effects on other Contracting Parties by being sited in accordance with the general safety requirements of Article 4.

ARTICLE 7. DESIGN AND CONSTRUCTION OF FACILITIES

Each Contracting Party shall take the appropriate steps to ensure that:

- (i) the design and construction of a spent fuel management facility provide for suitable measures to limit possible radiological impacts on individuals, society and the environment, including those from discharges or uncontrolled releases;
- (ii) at the design stage, conceptual plans and, as necessary, technical provisions for the decommissioning of a spent fuel management facility are taken into account;
- (iii) the technologies incorporated in the design and construction of a spent fuel management facility are supported by experience, testing or analysis.

ARTICLE 8. ASSESSMENT OF SAFETY OF FACILITIES

Each Contracting Party shall take the appropriate steps to ensure that:

- (i) before construction of a spent fuel management facility, a systematic safety assessment and an environmental assessment appropriate to the hazard presented by the facility and covering its operating lifetime shall be carried out;
- (ii) before the operation of a spent fuel management facility, updated and detailed versions of the safety assessment and of the environmental assessment shall be prepared when deemed necessary to complement the assessments referred to in paragraph (i).

ARTICLE 9. OPERATION OF FACILITIES

Each Contracting Party shall take the appropriate steps to ensure that:

- (i) the licence to operate a spent fuel management facility is based upon appropriate assessments as specified in Article 8 and is conditional on the completion of a commissioning programme

- demonstrating that the facility, as constructed, is consistent with design and safety requirements;
- (ii) operational limits and conditions derived from tests, operational experience and the assessments, as specified in Article 8, are defined and revised as necessary;
 - (iii) operation, maintenance, monitoring, inspection and testing of a spent fuel management facility are conducted in accordance with established procedures;
 - (iv) engineering and technical support in all safety-related fields are available throughout the operating lifetime of a spent fuel management facility;
 - (v) incidents significant to safety are reported in a timely manner by the holder of the licence to the regulatory body;
 - (vi) programmes to collect and analyse relevant operating experience are established and that the results are acted upon, where appropriate;
 - (vii) decommissioning plans for a spent fuel management facility are prepared and updated, as necessary, using information obtained during the operating lifetime of that facility, and are reviewed by the regulatory body.

ARTICLE 10. DISPOSAL OF SPENT FUEL

If, pursuant to its own legislative and regulatory framework, a Contracting Party has designated spent fuel for disposal, the disposal of such spent fuel shall be in accordance with the obligations of Chapter 3 relating to the disposal of radioactive waste.

CHAPTER 3 SAFETY OF RADIOACTIVE WASTE MANAGEMENT

ARTICLE 11. GENERAL SAFETY REQUIREMENTS

Each Contracting Party shall take the appropriate steps to ensure that at all stages of radioactive waste management individuals, society and the environment are adequately protected against radiological and other hazards.

In so doing, each Contracting Party shall take the appropriate steps to:

- (i) ensure that criticality and removal of residual heat generated during radioactive waste management are adequately addressed;
- (ii) ensure that the generation of radioactive waste is kept to the minimum practicable;
- (iii) take into account interdependencies among the different steps in radioactive waste management;
- (iv) provide for effective protection of individuals, society and the environment, by applying at the national level suitable protective methods as approved by the regulatory body, in the framework of its national legislation which has due regard to internationally endorsed criteria and standards;
- (v) take into account the biological, chemical and other hazards that may be associated with radioactive waste management;
- (vi) strive to avoid actions that impose reasonably predictable impacts on future generations greater than those permitted for the current generation;
- (vii) aim to avoid imposing undue burdens on future generations.

ARTICLE 12. EXISTING FACILITIES AND PAST PRACTICES

Each Contracting Party shall in due course take the appropriate steps to review:

- (i) the safety of any radioactive waste management facility existing at the time the Convention enters into force for that Contracting Party and to ensure that, if necessary, all reasonably practicable improvements are made to upgrade the safety of such a facility;
- (ii) the results of past practices in order to determine whether any intervention is needed for reasons of radiation protection bearing in mind that the reduction in detriment resulting from the reduction in dose should be sufficient to justify the harm and the costs, including the social costs, of the intervention.

ARTICLE 13. SITING OF PROPOSED FACILITIES

1. Each Contracting Party shall take the appropriate steps to ensure that procedures are established and implemented for a proposed radioactive waste management facility:

- (i) to evaluate all relevant site-related factors likely to affect the safety of such a facility during its operating lifetime as well as that of a disposal facility after closure;
- (ii) to evaluate the likely safety impact of such a facility on individuals, society and the environment, taking into account possible evolution of the site conditions of disposal facilities after closure;
- (iii) to make information on the safety of such a facility available to members of the public;
- (iv) to consult Contracting Parties in the vicinity of such a facility, insofar as they are likely to be affected by that facility, and provide them, upon their request, with

general data relating to the facility to enable them to evaluate the likely safety impact of the facility upon their territory.

2. In so doing, each Contracting Party shall take the appropriate steps to ensure that such facilities shall not have unacceptable effects on other Contracting Parties by being sited in accordance with the general safety requirements of Article 11.

ARTICLE 14. DESIGN AND CONSTRUCTION OF FACILITIES

Each Contracting Party shall take the appropriate steps to ensure that:

- (i) the design and construction of a radioactive waste management facility provide for suitable measures to limit possible radiological impacts on individuals, society and the environment, including those from discharges or uncontrolled releases;
- (ii) at the design stage, conceptual plans and, as necessary, technical provisions for the decommissioning of a radioactive waste management facility other than a disposal facility are taken into account;
- (iii) at the design stage, technical provisions for the closure of a disposal facility are prepared ;
- (iv) the technologies incorporated in the design and construction of a radioactive waste management facility are supported by experience, testing or analysis.

ARTICLE 15. ASSESSMENT OF SAFETY OF FACILITIES

Each Contracting Party shall take the appropriate steps to ensure that:

- (i) before construction of a radioactive waste management facility, a systematic safety assessment and an environmental assessment appropriate to the hazard presented by the facility and covering its operating lifetime shall be carried out;

- (ii) in addition, before construction of a disposal facility, a systematic safety assessment and an environmental assessment for the period following closure shall be carried out and the results evaluated against the criteria established by the regulatory body;
- (iii) before the operation of a radioactive waste management facility, updated and detailed versions of the safety assessment and of the environmental assessment shall be prepared when deemed necessary to complement the assessments referred to in paragraph (i).

ARTICLE 16. OPERATION OF FACILITIES

Each Contracting Party shall take the appropriate steps to ensure that:

- (i) the licence to operate a radioactive waste management facility is based upon appropriate assessments as specified in Article 15 and is conditional on the completion of a commissioning programme demonstrating that the facility, as constructed, is consistent with design and safety requirements;
- (ii) operational limits and conditions, derived from tests, operational experience and the assessments as specified in Article 15 are defined and revised as necessary;
- (iii) operation, maintenance, monitoring, inspection and testing of a radioactive waste management facility are conducted in accordance with established procedures. For a disposal facility the results thus obtained shall be used to verify and to review the validity of assumptions made and to update the assessments as specified in Article 15 for the period after closure;
- (iv) engineering and technical support in all safety-related fields are available throughout the operating lifetime of a radioactive waste management facility;
- (v) procedures for characterization and segregation of radioactive waste are applied;

- (vi) incidents significant to safety are reported in a timely manner by the holder of the licence to the regulatory body;
- (vii) programmes to collect and analyse relevant operating experience are established and that the results are acted upon, where appropriate;
- (viii) decommissioning plans for a radioactive waste management facility other than a disposal facility are prepared and updated, as necessary, using information obtained during the operating lifetime of that facility, and are reviewed by the regulatory body;
- (ix) plans for the closure of a disposal facility are prepared and updated, as necessary, using information obtained during the operating lifetime of that facility and are reviewed by the regulatory body.

ARTICLE 17. INSTITUTIONAL MEASURES AFTER CLOSURE

Each Contracting Party shall take the appropriate steps to ensure that after closure of a disposal facility:

- (i) records of the location, design and inventory of that facility required by the regulatory body are preserved;
- (ii) active or passive institutional controls such as monitoring or access restrictions are carried out, if required; and
- (iii) if, during any period of active institutional control, an unplanned release of radioactive materials into the environment is detected, intervention measures are implemented, if necessary.

CHAPTER 4 GENERAL SAFETY PROVISIONS

ARTICLE 18. IMPLEMENTING MEASURES

Each Contracting Party shall take, within the framework of its national law, the legislative, regulatory and administrative measures and other steps necessary for implementing its obligations under this Convention.

ARTICLE 19. LEGISLATIVE AND REGULATORY FRAMEWORK

1. Each Contracting Party shall establish and maintain a legislative and regulatory framework to govern the safety of spent fuel and radioactive waste management.
2. This legislative and regulatory framework shall provide for:
 - (i) the establishment of applicable national safety requirements and regulations for radiation safety;
 - (ii) a system of licensing of spent fuel and radioactive waste management activities;
 - (iii) a system of prohibition of the operation of a spent fuel or radioactive waste management facility without a licence;
 - (iv) a system of appropriate institutional control, regulatory inspection and documentation and reporting;
 - (v) the enforcement of applicable regulations and of the terms of the licences;
 - (vi) a clear allocation of responsibilities of the bodies involved in the different steps of spent fuel and of radioactive waste management.

3. When considering whether to regulate radioactive materials as radioactive waste, Contracting Parties shall take due account of the objectives of this Convention.

ARTICLE 20. REGULATORY BODY

1. Each Contracting Party shall establish or designate a regulatory body entrusted with the implementation of the legislative and regulatory framework referred to in Article 19, and provided with adequate authority, competence and financial and human resources to fulfill its assigned responsibilities.

2. Each Contracting Party, in accordance with its legislative and regulatory framework, shall take the appropriate steps to ensure the effective independence of the regulatory functions from other functions where organizations are involved in both spent fuel or radioactive waste management and in their regulation.

ARTICLE 21. RESPONSIBILITY OF THE LICENCE HOLDER

1. Each Contracting Party shall ensure that prime responsibility for the safety of spent fuel or radioactive waste management rests with the holder of the relevant licence and shall take the appropriate steps to ensure that each such licence holder meets its responsibility.

2. If there is no such licence holder or other responsible party, the responsibility rests with the Contracting Party which has jurisdiction over the spent fuel or over the radioactive waste.

ARTICLE 22. HUMAN AND FINANCIAL RESOURCES

Each Contracting Party shall take the appropriate steps to ensure that:

- (i) qualified staff are available as needed for safety-related activities during the operating lifetime of a spent fuel and a radioactive waste management facility;

- (ii) adequate financial resources are available to support the safety of facilities for spent fuel and radioactive waste management during their operating lifetime and for decommissioning;
- (iii) financial provision is made which will enable the appropriate institutional controls and monitoring arrangements to be continued for the period deemed necessary following the closure of a disposal facility.

ARTICLE 23. QUALITY ASSURANCE

Each Contracting Party shall take the necessary steps to ensure that appropriate quality assurance programmes concerning the safety of spent fuel and radioactive waste management are established and implemented.

ARTICLE 24. OPERATIONAL RADIATION PROTECTION

1. Each Contracting Party shall take the appropriate steps to ensure that during the operating lifetime of a spent fuel or radioactive waste management facility:

- (i) the radiation exposure of the workers and the public caused by the facility shall be kept as low as reasonably achievable, economic and social factors being taken into account;
- (ii) no individual shall be exposed, in normal situations, to radiation doses which exceed national prescriptions for dose limitation which have due regard to internationally endorsed standards on radiation protection; and
- (iii) measures are taken to prevent unplanned and uncontrolled releases of radioactive materials into the environment.

2. Each Contracting Party shall take appropriate steps to ensure that discharges shall be limited:

- (i) to keep exposure to radiation as low as reasonably achievable, economic and social factors being taken into account; and
- (ii) so that no individual shall be exposed, in normal situations, to radiation doses which exceed national prescriptions for dose limitation which have due regard to internationally endorsed standards on radiation protection.

3. Each Contracting Party shall take appropriate steps to ensure that during the operating lifetime of a regulated nuclear facility, in the event that an unplanned or uncontrolled release of radioactive materials into the environment occurs, appropriate corrective measures are implemented to control the release and mitigate its effects.

ARTICLE 25. EMERGENCY PREPAREDNESS

1. Each Contracting Party shall ensure that before and during operation of a spent fuel or radioactive waste management facility there are appropriate on-site and, if necessary, off-site emergency plans. Such emergency plans should be tested at an appropriate frequency.

2. Each Contracting Party shall take the appropriate steps for the preparation and testing of emergency plans for its territory insofar as it is likely to be affected in the event of a radiological emergency at a spent fuel or radioactive waste management facility in the vicinity of its territory.

ARTICLE 26. DECOMMISSIONING

Each Contracting Party shall take the appropriate steps to ensure the safety of decommissioning of a nuclear facility. Such steps shall ensure that:

- (i) qualified staff and adequate financial resources are available;
- (ii) the provisions of Article 24 with respect to operational radiation protection, discharges and unplanned and uncontrolled releases are applied;

- (iii) the provisions of Article 25 with respect to emergency preparedness are applied; and
- (iv) records of information important to decommissioning are kept.

CHAPTER 5 MISCELLANEOUS PROVISIONS

ARTICLE 27. TRANSBOUNDARY MOVEMENT

1. Each Contracting Party involved in transboundary movement shall take the appropriate steps to ensure that such movement is undertaken in a manner consistent with the provisions of this Convention and relevant binding international instruments.

In so doing:

- (i) a Contracting Party which is a State of origin shall take the appropriate steps to ensure that transboundary movement is authorized and takes place only with the prior notification and consent of the State of destination;
- (ii) transboundary movement through States of transit shall be subject to those international obligations which are relevant to the particular modes of transport utilized;
- (iii) a Contracting Party which is a State of destination shall consent to a transboundary movement only if it has the administrative and technical capacity, as well as the regulatory structure, needed to manage the spent fuel or the radioactive waste in a manner consistent with this Convention;
- (iv) a Contracting Party which is a State of origin shall authorize a transboundary movement only if it can satisfy itself in accordance with the consent of the State of destination that the requirements of subparagraph (iii) are met prior to transboundary movement;

- (v) a Contracting Party which is a State of origin shall take the appropriate steps to permit re-entry into its territory, if a transboundary movement is not or cannot be completed in conformity with this Article, unless an alternative safe arrangement can be made.
2. A Contracting Party shall not licence the shipment of its spent fuel or radioactive waste to a destination south of latitude 60 degrees South for storage or disposal.
3. Nothing in this Convention prejudices or affects:
- (i) the exercise, by ships and aircraft of all States, of maritime, river and air navigation rights and freedoms, as provided for in international law;
 - (ii) rights of a Contracting Party to which radioactive waste is exported for processing to return, or provide for the return of, the radioactive waste and other products after treatment to the State of origin;
 - (iii) the right of a Contracting Party to export its spent fuel for reprocessing;
 - (iv) rights of a Contracting Party to which spent fuel is exported for reprocessing to return, or provide for the return of, radioactive waste and other products resulting from reprocessing operations to the State of origin.

ARTICLE 28. DISUSED SEALED SOURCES

1. Each Contracting Party shall, in the framework of its national law, take the appropriate steps to ensure that the possession, remanufacturing or disposal of disused sealed sources takes place in a safe manner.
2. A Contracting Party shall allow for reentry into its territory of disused sealed sources if, in the framework of its national law, it has accepted that they be returned to a manufacturer qualified to receive and possess the disused sealed sources.

CHAPTER 6 MEETINGS OF THE CONTRACTING PARTIES

ARTICLE 29. PREPARATORY MEETING

1. A preparatory meeting of the Contracting Parties shall be held not later than six months after the date of entry into force of this Convention.

2. At this meeting, the Contracting Parties shall:

(i) determine the date for the first review meeting as referred to in Article 30. This review meeting shall be held as soon as possible, but not later than thirty months after the date of entry into force of this Convention;

(ii) prepare and adopt by consensus Rules of Procedure and Financial Rules;

(iii) establish in particular and in accordance with the Rules of Procedure:

(a) guidelines regarding the form and structure of the national reports to be submitted pursuant to Article 32;

(b) a date for the submission of such reports;

(c) the process for reviewing such reports.

3. Any State or regional organization of an integration or other nature which ratifies, accepts, approves, accedes to or confirms this Convention and for which the Convention is not yet in force, may attend the preparatory meeting as if it were a Party to this Convention.

ARTICLE 30. REVIEW MEETINGS

1. The Contracting Parties shall hold meetings for the purpose of reviewing the reports submitted pursuant to Article 32.

2. At each review meeting the Contracting Parties:
 - (i) shall determine the date for the next such meeting, the interval between review meetings not exceeding three years;
 - (ii) may review the arrangements established pursuant to paragraph 2 of Article 29, and adopt revisions by consensus unless otherwise provided for in the Rules of Procedure. They may also amend the Rules of Procedure and Financial Rules by consensus.

3. At each review meeting each Contracting Party shall have a reasonable opportunity to discuss the reports submitted by other Contracting Parties and to seek clarification of such reports.

ARTICLE 31. EXTRAORDINARY MEETINGS

An extraordinary meeting of the Contracting Parties shall be held:

- (i) if so agreed by a majority of the Contracting Parties present and voting at a meeting; or
- (ii) at the written request of a Contracting Party, within six months of this request having been communicated to the Contracting Parties and notification having been received by the secretariat referred to in Article 37 that the request has been supported by a majority of the Contracting Parties.

ARTICLE 32. REPORTING

1. In accordance with the provisions of Article 30, each Contracting Party shall submit a national report to each review meeting of Contracting Parties. This report shall address the measures taken to implement each of the obligations of the Convention. For each Contracting Party the report shall also address its:

- (i) spent fuel management policy;
- (ii) spent fuel management practices;
- (iii) radioactive waste management policy;
- (iv) radioactive waste management practices;
- (v) criteria used to define and categorize radioactive waste.

2. This report shall also include:

- (i) a list of the spent fuel management facilities subject to this Convention, their location, main purpose and essential features;
- (ii) an inventory of spent fuel that is subject to this Convention and that is being held in storage and of that which has been disposed of. This inventory shall contain a description of the material and, if available, give information on its mass and its total activity;
- (iii) a list of the radioactive waste management facilities subject to this Convention their location, main purpose and essential features;
- (iv) an inventory of radioactive waste that is subject to this Convention that:
 - (a) is being held in storage at radioactive waste management and nuclear fuel cycle facilities;
 - (b) has been disposed of; or
 - (c) has resulted from past practices.

This inventory shall contain a description of the material and other appropriate information available, such as volume or mass, activity and specific radionuclide s;

- (v) a list of nuclear facilities in the process of being decommissioned and the status of decommissioning activities at those facilities.

ARTICLE 33. ATTENDANCE

1. Each Contracting Party shall attend meetings of the Contracting Parties and be represented at such meetings by one delegate, and by such alternates, experts and advisers as it deems necessary.
2. The Contracting Parties may invite, by consensus, any intergovernmental organization which is competent in respect of matters governed by this Convention to attend, as an observer, any meeting, or specific sessions thereof. Observers shall be required to accept in writing, and in advance, the provisions of Article 36.

ARTICLE 34. SUMMARY REPORTS

The Contracting Parties shall adopt, by consensus, and make available to the public a document addressing issues discussed and conclusions reached during meetings of the Contracting Parties.

ARTICLE 35. LANGUAGES

1. The languages of meetings of the Contracting Parties shall be Arabic, Chinese, English, French, Russian and Spanish unless otherwise provided in the Rules of Procedure.
2. Reports submitted pursuant to Article 32 shall be prepared in the national language of the submitting Contracting Party or in a single designated language to be agreed in the Rules of Procedure. Should the report be submitted in a national language other than the designated language, a translation of the report into the designated language shall be provided by the Contracting Party.
3. Notwithstanding the provisions of paragraph 2, the secretariat, if compensated, will assume the translation of reports submitted in any other language of the meeting into the designated language.

ARTICLE 36. CONFIDENTIALITY

1. The provisions of this Convention shall not affect the rights and obligations of the Contracting Parties under their laws to protect information from disclosure. For the purposes of this article, "information" includes, inter alia, information relating to national security or to the physical protection of nuclear materials, information protected by intellectual property rights or by industrial or commercial confidentiality, and personal data.

2. When, in the context of this Convention, a Contracting Party provides information identified by it as protected as described in paragraph 1, such information shall be used only for the purposes for which it has been provided and its confidentiality shall be respected.

3. With respect to information relating to spent fuel or radioactive waste falling within the scope of this Convention by virtue of paragraph 3 of Article 3, the provisions of this Convention shall not affect the exclusive discretion of the Contracting Party concerned to decide:

- (i) whether such information is classified or otherwise controlled to preclude release;
- (ii) whether to provide information referred to in sub-paragraph (i) above in the context of the Convention; and
- (iii) what conditions of confidentiality are attached to such information if it is provided in the context of this Convention.

4. The content of the debates during the reviewing of the national reports at each review meeting held pursuant to Article 30 shall be confidential.

ARTICLE 37. SECRETARIAT

1. The International Atomic Energy Agency, (hereinafter referred to as "the Agency") shall provide the secretariat for the meetings of the Contracting Parties.

2. The secretariat shall:

- (i) convene, prepare and service the meetings of the Contracting Parties referred to in Articles 29, 30 and 31;
- (ii) transmit to the Contracting Parties information received or prepared in accordance with the provisions of this Convention.

The costs incurred by the Agency in carrying out the functions referred to in sub-paragraphs (i) and (ii) above shall be borne by the Agency as part of its regular budget.

3. The Contracting Parties may, by consensus, request the Agency to provide other services in support of meetings of the Contracting Parties. The Agency may provide such services if they can be undertaken within its programme and regular budget. Should this not be possible, the Agency may provide such services if voluntary funding is provided from another source.

CHAPTER 7. FINAL CLAUSES AND OTHER PROVISIONS

ARTICLE 38. RESOLUTION OF DISAGREEMENTS

In the event of a disagreement between two or more Contracting Parties concerning the interpretation or application of this Convention, the Contracting Parties shall consult within the framework of a meeting of the Contracting Parties with a view to resolving the disagreement. In the event that the consultations prove unproductive, recourse can be made to the mediation, conciliation and arbitration mechanisms provided for in international law, including the rules and practices prevailing within the IAEA.

ARTICLE 39. SIGNATURE, RATIFICATION, ACCEPTANCE, APPROVAL, ACCESSION

1. This Convention shall be open for signature by all States at the Headquarters of the Agency in Vienna from 29 September 1997 until its entry into force.
2. This Convention is subject to ratification, acceptance or approval by the signatory States.
3. After its entry into force, this Convention shall be open for accession by all States.
4.
 - (i) This Convention shall be open for signature subject to confirmation, or accession by regional organizations of an integration or other nature, provided that any such organization is constituted by sovereign States and has competence in respect of the negotiation, conclusion and application of international agreements in matters covered by this Convention.
 - (ii) In matters within their competence, such organizations shall, on their own behalf, exercise the rights and fulfil the responsibilities which this Convention attributes to States Parties.
 - (iii) When becoming party to this Convention, such an organization shall communicate to the Depositary referred to in Article 43, a declaration indicating which States are members thereof, which Articles of this Convention apply to it, and the extent of its competence in the field covered by those articles.
 - (iv) Such an organization shall not hold any vote additional to those of its Member States.
5. Instruments of ratification, acceptance, approval, accession or confirmation shall be deposited with the Depositary.

ARTICLE 40. ENTRY INTO FORCE

1. This Convention shall enter into force on the ninetieth day after the date of deposit with the Depositary of the twenty-fifth instrument of ratification, acceptance or approval, including the instruments of fifteen States each having an operational nuclear power plant.

2. For each State or regional organization of an integration or other nature which ratifies, accepts, approves, accedes to or confirms this Convention after the date of deposit of the last instrument required to satisfy the conditions set forth in paragraph 1, this Convention shall enter into force on the ninetieth day after the date of deposit with the Depositary of the appropriate instrument by such a State or organization.

ARTICLE 41. AMENDMENTS TO THE CONVENTION

1. Any Contracting Party may propose an amendment to this Convention. Proposed amendments shall be considered at a review meeting or at an extraordinary meeting.

2. The text of any proposed amendment and the reasons for it shall be provided to the Depositary who shall communicate the proposal to the Contracting Parties at least ninety days before the meeting for which it is submitted for consideration. Any comments received on such a proposal shall be circulated by the Depositary to the Contracting Parties.

3. The Contracting Parties shall decide after consideration of the proposed amendment whether to adopt it by consensus, or, in the absence of consensus, to submit it to a Diplomatic Conference. A decision to submit a proposed amendment to a Diplomatic Conference shall require a two thirds majority vote of the Contracting Parties present and voting at the meeting, provided that at least one half of the Contracting Parties are present at the time of voting.

4. The Diplomatic Conference to consider and adopt amendments to this Convention shall be convened by the Depositary and held no later than one year after the appropriate decision taken in accordance with paragraph 3 of this article. The Diplomatic Conference shall make every effort to

ensure amendments are adopted by consensus. Should this not be possible, amendments shall be adopted with a two-thirds majority of all Contracting Parties.

5. Amendments to this Convention adopted pursuant to paragraphs 3 and 4 above shall be subject to ratification, acceptance, approval, or confirmation by the Contracting Parties and shall enter into force for those Contracting Parties which have ratified, accepted, approved or confirmed them on the ninetieth day after the receipt by the Depositary of the relevant instruments of at least two thirds of the Contracting Parties. For a Contracting Party which subsequently ratifies, accepts, approves or confirms the said amendments, the amendments will enter into force on the ninetieth day after that Contracting Party has deposited its relevant instrument.

ARTICLE 42. DENUNCIATION

1. Any Contracting Party may denounce this Convention by written notification to the Depositary.

2. Denunciation shall take effect one year following the date of the receipt of the notification by the Depositary, or on such later date as may be specified in the notification.

ARTICLE 43. DEPOSITARY

1. The Director General of the Agency shall be the Depositary of this Convention.

2. The Depositary shall inform the Contracting Parties of:

(i) the signature of this Convention and of the deposit of instruments of ratification, acceptance, approval, accession or confirmation in accordance with Article 39;

(ii) the date on which the Convention enters into force, in accordance with Article 40;

- (iii) the notifications of denunciation of the Convention and the date thereof, made in accordance with Article 42;
- (iv) the proposed amendments to this Convention submitted by Contracting Parties, the amendments adopted by the relevant Diplomatic Conference or by the meeting of the Contracting Parties, and the date of entry into force of the said amendments, in accordance with Article 41.

ARTICLE 44. AUTHENTIC TEXTS

The original of this Convention of which the Arabic, Chinese, English, French, Russian and Spanish texts are equally authentic, shall be deposited with the Depositary, who shall send certified copies thereof to the Contracting Parties.

IN WITNESS WHEREOF THE UNDERSIGNED, BEING DULY AUTHORIZED TO THAT EFFECT, HAVE SIGNED THIS CONVENTION.

Done at Vienna on the fifth day of September, one thousand nine hundred and ninety-seven.



Меѓународна агенција за атомска енергија
ИНФОРМАТИВЕН ЦИРКУЛАР

INF

INFCIRC/546 24
Декември 1997 година
ОПШТА Дистр.

Оригинал: АРАПСКИ, КИНЕСКИ,
АНГЛИСКИ, ФРАНЦУСКИ,
РУСКИ и ШПАНСКИ

**ЗАЕДНИЧКА КОНВЕНЦИЈА ЗА СИГУРНОСТ ПРИ УПРАВУВАЊЕ СО
ИСКОРИСТЕНО НУКЛЕАРНО ГОРИВО И СИГУРНОСТ ПРИ УПРАВУВАЊЕ СО
РАДИОАКТИВЕН ОТПАД**

1. Заедничката конвенција за сигурност при управување со искористено нуклеарно гориво и сигурност при управување со радиоактивен отпад е усвоена на 5 септември 1997 година од Дипломатска конференција свикана од страна на Меѓународната агенција за атомска енергија, одржана во седиштето на Агенцијата од 1 до 5 септември 1997 година. Заедничката конвенција беше отворена за потпишување во Виена на 29 септември 1997 година, за време на четириесет и првата седница на Генералната конференција на Меѓународната агенција за атомска енергија и ќе биде отворена за потпишување до нејзиното стапување на сила.
2. Според член 40, Заедничката конвенција ќе стапи на сила деведесет дена по депонирањето кај Депозитарот на дваесет и петтиот инструмент за ратификација, прифаќање или одобрување, вклучувајќи ги и инструментите на петнаесетте земји кои имаат оперативни нуклеарни електрични центри.
3. Усвоениот текст на Конвенцијата е даден во прилог за информативни потреби на земјите членки.

ЗАЕДНИЧКА КОНВЕНЦИЈА ЗА СИГУРНОСТ ПРИ УПРАВУВАЊЕ СО ИСКОРИСТЕНО
НУКЛЕАРНО ГОРИВО И СИГУРНОСТ ПРИ УПРАВУВАЊЕ СО РАДИОАКТИВЕН
ОТПАД

ПРЕАМБУЛА

ПОГЛАВЈЕ 1 ЦЕЛИ, ДЕФИНИЦИИ И ОБЕМ НА ПРИМЕНА

- ЧЛЕН 1 ЦЕЛИ
- ЧЛЕН 2 ДЕФИНИЦИИ
- ЧЛЕН 3 ОБЕМ НА ПРИМЕНА

ПОГЛАВЈЕ 2 СИГУРНОСТ ПРИ УПРАВУВАЊЕ СО ИСКОРИСТЕНО НУКЛЕАРНО ГОРИВО

- ЧЛЕН 4 ОПШТИ УСЛОВИ ЗА СИГУРНОСТ
- ЧЛЕН 5 ПОСТОЕЧКИ ПОСТРОЈКИ
- ЧЛЕН 6 ЛОЦИРАЊЕ НА ПРЕДЛОЖЕНИТЕ ПОСТРОЈКИ
- ЧЛЕН 7 ПРОЕКТИРАЊЕ И ИЗГРАДБА НА ПОСТРОЈКИ
- ЧЛЕН 8 ПРОЦЕНКА НА СИГУРНОСТ НА ПОСТРОЈКИТЕ
- ЧЛЕН 9 РАБОТЕЊЕ НА ПОСТРОЈКИТЕ
- ЧЛЕН 10 ОДЛАГАЊЕ НА ИСКОРИСТЕНО НУКЛЕАРНО ГОРИВО

ПОГЛАВЈЕ 3 СИГУРНОСТ ПРИ УПРАВУВАЊЕ СО РАДИОАКТИВЕН ОТПАД

- ЧЛЕН 11 ОПШТИ УСЛОВИ ЗА СИГУРНОСТ
- ЧЛЕН 12 ПОСТОЕЧКИ ПОСТРОЈКИ И ПОРАНЕШНИ ДЕЈНОСТИ
- ЧЛЕН 13 ЛОЦИРАЊЕ НА ПРЕДЛОЖЕНИТЕ ПОСТРОЈКИ
- ЧЛЕН 14 ПРОЕКТИРАЊЕ И ИЗГРАДБА НА ПОСТРОЈКИ
- ЧЛЕН 15 ПРОЦЕНКА НА СИГУРНОСТ НА ПОСТРОЈКИТЕ
- ЧЛЕН 16 РАБОТЕЊЕ НА ПОСТРОЈКИТЕ
- ЧЛЕН 17 ИНСТИТУЦИОНАЛНИ МЕРКИ ПО ЗАТВОРАЊЕ

ПОГЛАВЈЕ 4 ОПШТИ ОДРЕДБИ ЗА СИГУРНОСТ

- ЧЛЕН 18 МЕРКИ ЗА СПРОВЕДУВАЊЕ
- ЧЛЕН 19 ЗАКОНОДАВНА И РЕГУЛАТОРНА РАМКА
- ЧЛЕН 20 РЕГУЛАТОРНО ТЕЛО
- ЧЛЕН 21 ОДГОВОРНОСТ НА НОСИТЕЛОТ НА ДОЗВОЛАТА
- ЧЛЕН 22 ЧОВЕЧКИ И ФИНАНСИСКИ РЕСУРСИ
- ЧЛЕН 23 ОБЕЗБЕДУВАЊЕ НА КВАЛИТЕТ
- ЧЛЕН 24 ОПЕРАТИВНА РАДИЈАЦИОНА ЗАШТИТА
- ЧЛЕН 25 ПОДГОТВЕНОСТ ЗА ВОНРЕДНИ НАСТАНИ
- ЧЛЕН 26 СТАВЉАЊЕ ВОИ УПОТРЕБА

ПОГЛАВЈЕ 5 РАЗНИ ОДРЕДБИ

- ЧЛЕН 27 ПРЕКУГРАННИЧНО ДВИЖЕЊЕ
- ЧЛЕН 28 ИСКОРИСТЕНИ ЗАТВОРЕНИ ИЗВОРИ

ПОГЛАВЈЕ 6 СОСТАНОЦИ НА ДОГОВОРНИТЕ СТРАНИ

ЧЛЕН 29	ПОДГОТВИТЕЛНИ СОСТАНОЦИ
ЧЛЕН 30	СОСТАНОЦИ ЗА ПРЕГЛЕДУВАЊЕ
ЧЛЕН 31	ВОПРЕДНИ СОСТАНОЦИ
ЧЛЕН 32	ИЗВЕСТУВАЊЕ
ЧЛЕН 33	ПРИСУСТВО
ЧЛЕН 34	ЗБИРНИ ИЗВЕШТАИ
ЧЛЕН 35	ЈАЗИЦИ
ЧЛЕН 36	ДОВЕРЛИВОСТ
ЧЛЕН 37	СЕКРЕТАРИЈАТ

ПОГЛАВЈЕ 7 ЗАВРШНИ КЛАУЗУЛИ И ДРУГИ ОДРЕДБИ

ЧЛЕН 38	РЕШАВАЊЕ НА СПОРОВИ
ЧЛЕН 39	ПОТПИШУВАЊЕ, РАТИФИКАЦИЈА, ПРИФАЌАЊЕ, ОДОБРУВАЊЕ, ПРИСТАПУВАЊЕ
ЧЛЕН 40	ВЛЕГУВАЊЕ ВО СИЛА
ЧЛЕН 41	АМАНДМАНИ НА КОНВЕНЦИЈАТА
ЧЛЕН 42	ОТКАЖУВАЊЕ
ЧЛЕН 43	ДЕПОЗИТАР
ЧЛЕН 44	АВТЕНТИЧНИ ТЕКСТОВИ

ПРЕАМБУЛА

Договорните страни

1. имајќи предвид дека работењето на нуклеарните реактори генерираат искористено нуклеарно гориво и радиоактивен отпад, а со другите примени на нуклеарни технологии, исто така се генерира радиоактивен отпад;
2. имајќи предвид дека истите цели на сигурност се однесуваат како при управувањето со искористеното нуклеарно гориво, така и при управувањето со радиоактивниот отпад;
3. имајќи ја предвид важноста што меѓународната заедница ја придава на обезбедувањето на планирање и спроведување на солидни практики при управување со искористено нуклеарно гориво и радиоактивен отпад;
4. потврдувајќи ја важноста на информирањето на јавноста за прашањата во однос на сигурност при управувањето со искористеното нуклеарно гориво и радиоактивниот отпад;
5. имајќи ја предвид намерата да се промовира делотворна култура на нуклеарна сигурност широм светот;
6. потврдувајќи дека крајната одговорност за обезбедување на сигурност при управување со искористено нуклеарно гориво и радиоактивен отпад, е на земјата;
7. имајќи предвид дека дефиницијата на политиката за животниот циклус на горивото е на земјата, некои земји го сметаат искористеното нуклеарно гориво како вреден ресурс кој би можел да се преработи, а други пак одлучуваат да го одложат;
8. имајќи предвид дека искористеното нуклеарно гориво и радиоактивен отпад кои се исклучени од сегашната Конвенција, бидејќи се во рамките на воените и одбранбените програми, со нив треба да се управува во согласност со целите наведени во оваа конвенција;

9. потврдувајќи ја важноста на меѓународната соработка во полето на подобрување на сигурноста при управување со искористено нуклеарно гориво и радиоактивен отпад преку билатерални и мултилатерални механизми, како и со оваа конвенција за поттик;
10. имајќи ги предвид потребите на земјите во развој, а особено на најмалку развиените земји, како и на земјите со економии во транзиција и со оглед на потребата за олеснување на постоечките механизми да помогнат во исполнувањето на нивните права и обврски наведени во оваа конвенција за поттик;
11. со убедување дека радиоактивниот отпад треба да биде одложен во земјата во која е генериран, до степен до кој тоа е компатибилно со сигурноста при управување со такви материјали, имајќи предвид дека во одредени услови, сигурно и ефикасно управување со искористено нуклеарно гориво и радиоактивен отпад може да биде обезбедено преку договори помеѓу договорните страни за користење на постројки во една од страните за потреби на другите страни, особено во случај кога отпадот потекнува од заснички проекти;
12. имајќи предвид дека секоја земја има право да забрани увоз во својата територија на странско искористено нуклеарно гориво и радиоактивен отпад;
13. имајќи ги предвид Конвенцијата за нуклеарна безбедност - (1994 година), Конвенцијата за рано известување за нуклеарни несреќи (1986 година), Конвенцијата за помош во случај на нуклеарни несреќи или радиолошка катастрофи (1986 година), Конвенцијата за физичка заштита на нуклеарниот материјал (1980 година), Конвенцијата за спречување на поморското загадување преку исфрлање на отпад и други материјали, со соодветните измени (1994 година) и други релевантни меѓународни инструменти;
14. имајќи ги предвид принципите содржани во меѓуагенциските „Меѓународни основни стандарди за сигурност за заштита од јонизиращко зрачење и сигурност на изворите на зрачење“ (1996 година), во основи за сигурност на МААЕ под наслов „Принципи на управување со радиоактивен отпад“ (1995 година), како и во постоечките меѓународни стандарди во врска со сигурност при транспорт на радиоактивни материјали;

15. имајќи го предвид Поглавјето 22 од Агендата 21 усвоена на Конференцијата на Обединетите нации за животна средина и развој во Рио де Жанеиро во 1992 година, каде се потврдува исклучителната важност за сигурно и еколошки прифатливо управување со радиоактивен отпад;

16. имајќи ја предвид соодветноста од зајакнување на меѓународниот систем за контрола кој се однесува конкретно на радиоактивни материјали, како што е наведено во член 1(3) од Базелската конвенцијата за контрола на прекуграничното пренесување на опасен отпад и нивно одлагање (1989 година);

се дава орија за следното:

ПОГЛАВЈЕ 1. ЦЕЛИ, ДЕФИНИЦИИ И ОБЕМ НА ПРИМЕНА

ЧЛЕН 1. ЦЕЛИ

Целите на оваа конвенција се:

1. постигнување и одржување високо ниво на сигурност широм светот при управување со искористено нуклеарно гориво и радиоактивен отпад, преку зајакнување на националните мерки и меѓународната соработка, вклучувајќи, онаму каде тоа е соодветно, техничка соработка во врска со сигурноста;
2. обезбедување дека, во текот на сите фази при управувањето со искористено нуклеарно гориво и радиоактивен отпад, постојат делотворни одбрани од потенцијални опасности, така што лицата, општеството и животната средина се заштитени од штетните ефекти на јонизирачкото зрачење, сега и во иднина, на начин кој ќе овозможи потребите и аспирациите на сегашната генерација да се исполнат без компромитирање на можноста идните генерации да ги исполнат своите потреби и аспирации;
3. да се спречат несреќи со радиолошки последици и да се ублажат таквите последици во случај иста да настанат во која било фаза при управувањето со искористено нуклеарно гориво и радиоактивен отпад.

ЧЛЕН 2. ДЕФИНИЦИИ

За потребите на оваа конвенција:

1. „затворање“ е завршување на сите активности во одреден момент по сместувањето на искористеното нуклеарно гориво или радиоактивниот отпад во постројка за одлагање. Тука се вклучуваат крајните инженерски или други работи кои се потребни со цел постројката да се доведе до состојба во која истата ќе биде сигурна долгорочно;

2. *„доставување кон употреба“* се сите чекори што доведуваат до ослободување на нуклеарната постројка, освен постројка за одлагање, од регулаторна контрола. Овие чекори ги вклучуваат процесите на деконтаминација и демонтирање;
3. *„диспутирања“* се планирани и контролирани ослободувања во животната средина, како легитимна дејност, во рамките на границите пропишани од страна на регулаторното тело, на течни или гасовити радиоактивни материјали кои потекнуваат од регулираните нуклеарни постројки за време на нивното нормално работење;
4. *„одлагање“* е сместување на искористеното нуклеарно гориво или радиоактивниот отпад во соодветна постројка без намера за повторно користење;
5. *„одзани“* е секое овластување, одобрување, или сертификат издаден од страна на регулаторното тело за вршење на било која активност поврзана со управување со искористено нуклеарно гориво или радиоактивен отпад;
6. *„нуклеарна постројка“* е цивилна постројка и целокупното придружно земјиште, објекти и опрема каде што се произведуваат, обработуваат, користат, манипулираат, складираат, односно одлагаат радиоактивни материјали, од таков размер што доведува до потреба за согледување на сигурноста;
7. *„работен век“* е период во текот на кој се користи постројката за управување со искористено нуклеарно гориво или радиоактивен отпад, за предвидената намена. Во случај кога се работи за постројка за одлагање, периодот почнува од моментот кога по прв пат се врши сместување на искористено нуклеарно гориво или радиоактивен отпад во постројката, а завршува со затворање на постројката;
8. *„радиоактивен отпад“* е радиоактивен материјал во гасовита, течна или цврста форма за кој не се предвидува понатамошна употреба од страна на договорната страна или од страна на физичко, односно правно лице чија одлука ја прифаќа договорната страна, односно материјал што се контролира како радиоактивен отпад од страна на регулаторното тело во согласност со законодавната и регулаторната рамка на договорната страна;

9. *„управување со радиоактивен отпад“* се сите активности, вклучувајќи активности за ставање во употреба, поврзани со манипулирањето, претретманот, третманот, обработката, складирањето, односно одлагањето на радиоактивниот отпад, со исклучок на транспорт надвор од локацијата. Тука исто така може да бидат вклучени и испуштања;
10. *„постројка за управување со радиоактивен отпад“* е која било постројка односно инсталација чијашто примарна цел е управување со радиоактивен отпад, вклучувајќи и нуклеарна постројка во текот на процесот на нејзино ставање во употреба, но само доколку е назначена од страна на Договорната страна како постројка за управување со радиоактивен отпад;
11. *„регулаторно тело“* е кое било тело односно тела на кои им е доделено законско овластување од страна на Договорната страна да врши регулирање на било кој аспект на сигурност при управувањето со искористено нуклеарно гориво односно радиоактивен отпад, вклучувајќи и доделување на дозволи;
12. *„преработка“* е процес или операција чијашто цел е отстранување на радиоактивни изотопи од искористеното нуклеарно гориво за понатамошна употреба;
13. *„затворен извор“* е радиоактивен материјал кој е трајно затворен во капсула или е цврсто врзан во цврста форма, со исклучок на елементи на гориво за реактор;
14. *„искористено нуклеарно гориво“* е нуклеарно гориво кое е озрачено во и трајно отстрането од јадрото на реакторот;
15. *„управување со искористено нуклеарно гориво“* се сите активности поврзани со манипулирањето, односно складирањето на искористеното нуклеарно гориво, со исклучок на транспорт надвор од локацијата. Тука исто така може да бидат вклучени и испуштања;
16. *„постројка за управување со искористено нуклеарно гориво“* е која било постројка односно инсталација чија примарна цел е управување со искористено нуклеарно гориво;
17. *„лице-одредбата“* е земја кон која се планира односно се извршува прекугранично движење;

18. *„земја на потекло“* е земја од која се планира започнување, односно започнува прекуграничното движење;
19. *„земја на транзит“* е која било земја, различна од земјата на потекло или земјата-одредиште, низ чија територија се планира, односно се врши прекугранично движење;
20. *„еквидирање“* е чување на искористено нуклеарно гориво односно радиоактивен отпад во постројка која овозможува негово контролирано чување, со намера за повторно користење;
21. *„прекугранично движење“* е било какво пренесување на искористено нуклеарно гориво односно на радиоактивен отпад од Земјата на потекло до Земјата-одредиште.

ЧЛЕН 3. ОБЕМ НА ПРИМЕНА

1. Оваа конвенција се применува на сигурност при управување со искористено нуклеарно гориво кога искористеното нуклеарно гориво е резултат од работењето на цивилни нуклеарни реактори. Искористеното гориво сместено во постројки за преработка како дел од активностите на преработка не е опфатено со оваа конвенција, освен ако договорната страна изјави дека преработката се смета како дел од управувањето со искористеното нуклеарно гориво.
2. Оваа конвенција исто така се применува и на сигурност при управување со радиоактивен отпад кога радиоактивниот отпад е резултат од цивилни примени. Сепак, оваа конвенција нема да се применува на отпадот кој содржи само радиоактивни материјали од природно потекло и не потекнуваат од циклус на нуклеарно гориво, освен ако таквиот отпад не претставува искористен затворен извор или е назначен како радиоактивен отпад за потребите на оваа конвенција, од договорната страна.
3. Оваа конвенција нема да се применува во однос на сигурност при управувањето со искористено нуклеарно гориво односно радиоактивен отпад во рамките на воени односно одбранбени програми, освен ако не е назначено како искористено нуклеарно гориво односно радиоактивен отпад за целите на оваа конвенција од страна на Договорната страна. Сепак оваа

конвенција се применува на сигурност на искористеното нуклеарно гориво и радиоактивен отпад од воени и одбранбени програми, доколку таквите материјали се пренесуваат во постојана надлежност и се управуваат во рамките на исклучиво цивилни програми.

4. Оваа конвенција исто така ќе се применува и на испуштањата, како што е наведено во Членовите 4, 7, 11, 14, 24 и 26.

ПОГЛАВЈЕ 2. СИГУРНОСТ ПРИ УПРАВУВАЊЕ СО ИСКОРИСТЕНО НУКЛЕАРНО ГОРИВО

ЧЛЕН 4. ОПШТИ УСЛОВИ ЗА СИГУРНОСТ

Секоја договорна страна треба да преземе соодветни чекори за да обезбеди дека во сите фази од управувањето со искористеното нуклеарно гориво, лицата, општеството и животната средина се соодветно заштитени од радиолошки опасности.

Притоа, секоја од договорните страни треба да преземе соодветни мерки за да:

1. обезбеди соодветно постапување во однос на критичноста и отстранувањето на заостанатата топлина генерирана во текот на управувањето со искористеното нуклеарно гориво;
2. обезбеди дека генерирањето на радиоактивен отпад поврзано со управувањето со искористено нуклеарно гориво е сведено на најмало можно ниво, во согласност со усвоената политика за циклусот на горивото;
3. ги земе предвид меѓусебните зависимости помеѓу различните чекори при управувањето со искористеното нуклеарно гориво;
4. обезбеди делотворна заштита на лицата, општеството и животната средина, со примена, на национално ниво, на соодветни методи на заштита, одобрени од страна на регулаторното тело, во рамките на националното законодавство, кое е соодветно усогласено со меѓународно прифатените критериуми и стандарди;

5. што има предвид биолошките, хемиските и други опасности кои може да бидат поврзани со управувањето со искористено нуклеарно гориво;
6. се обиде да избегнува активности кои наметнуваат релативно предвидливи влијанија врз идните генерации, поголеми од оние допуштени за сегашната генерација;
7. се обиде да избегнува наметнување на неразумни отговорувања на идните генерации.

ЧЛЕН 5. ПОСТОЕЧКИ ПОСТРОЈКИ

Секоја договорна страна треба да преземе соодветни чекори за прегледување на сигурноста на сите постројки за управување со искористено нуклеарно гориво кои постојат во моментот кога оваа конвенција ќе влезе во сила за таа договорна страна и треба да обезбеди, доколку е потребно, се извршени сите подобрувања кои биле можни да се направат за надградба на сигурноста на таквите постројки.

ЧЛЕН 6. ЛОЦИРАЊЕ НА ПРЕДЛОЖЕНИТЕ ПОСТРОЈКИ

1. Секоја договорна страна треба да преземе соодветни чекори за да обезбеди дека се воспоставени и спроведени постапки за предложена постројка за управување со искористено нуклеарно гориво за:

- (1) евалуација на сите фактори поврзани со локацијата кои најверојатно ќе имаат влијание врз сигурноста на таквата постројка за време на нејзиниот работен век;
- (2) евалуација на веројатните влијанија на сигурноста на таквата постројка врз лицата, општеството и животната средина;
- (3) обезбедување на информациите за сигурност на таквата постројка, да бидат достапни за јавноста;

- (4) консултирање со договорни страни во близина на таквата постројка, доколку имаат влијание од таа постројка, и да им обезбеди, на нивно барање, општи податоци во врска со постројката за да им овозможи да извршат евалуација на влијанијата на таа постројка врз сигурноста на нивната територија.
2. Питоа, секоја договорна страна треба да преземе соодветни чекори за да обезбеди дека таквите постројки нема да имаат неприфатливи влијанија врз други договорни страни поради нивното лоцирање во согласност со општите услови за сигурност наведени во член 4.

ЧЛЕН 7. ПРОЕКТИРАЊЕ И ИЗГРАДБА НА ПОСТРОЈКИТЕ

Секоја договорна страна треба да преземе соодветни чекори за да обезбеди дека:

1. проектирањето и изградбата на постројки за управување со искористено нуклеарно гориво обезбедуваат соодветни мерки за ограничување на можните радиолошки влијанија врз лицата, општеството и животната средина, вклучувајќи ги и влијанијата од испуштањата или неконтролираните ослободувања;
2. во фазата на проектирање, ќе бидат земени предвид концептуалните планови и, доколку е тоа потребно, техничките одредби за ставање во употреба на постројката за управување со искористено нуклеарно гориво;
3. применетите технологии при проектирањето и изградбата на постројката за управување со искористено нуклеарно гориво, се поддржани од искуства, тестирање односно анализа.

ЧЛЕН 8. ПРОЦЕНКА НА СИГУРНОСТ НА ПОСТРОЈКИТЕ

Секоја договорна страна треба да преземе соодветни чекори за да обезбеди дека:

1. пред изградбата на постројка за управување со искористено нуклеарно гориво, треба да се спроведе систематска проценка на сигурност и проценка на влијанието врз животната средина во согласност со опасностите поврзани со постројката, а тие проценки да го опфатат нејзиниот целокупен работен век;

2. пред започнување со работењето на постројката за управување со искористено нуклеарно гориво, треба да се подготват ажурирани и детални верзии на проценката за сигурност и проценката на влијанието врз животната средина, доколку се смета за потребно со цел да се надолжниат проценките наведени во став 1 на овој член.

ЧЛЕН 9. РАБОТЕЊЕ НА ПОСТРОЈКИТЕ

Секоја договорна страна треба да преземе соодветни чекори за да обезбеди дека:

1. дозволата за работење на постројката за управување со искористено нуклеарно гориво се базира на соодветните проценки наведени во член 8 и зависи од целосното спроведување на програмата на пуштање во работа со што ќе се покаже дека изградената постројка е во согласност со условите во проектот и условите за сигурност;
2. оперативните граници и услови кои произлегуваат од тестовите, оперативното искуство и проценките, како што е наведено во член 8, се дефинирани и се ревидираат доколку е потребно;
3. работењето, одржувањето, мониторингот, инспекцијата и тестирањето на постројките за управување со искористено нуклеарно гориво се спроведени во согласност со утврдени процедури;
4. има расположлива инженерска и техничка поддршка во однос на сите полиња поврзани со сигурноста, во текот на целиот работен век на постројката за управување со искористеното нуклеарно гориво;
5. инцидентите од значење за сигурноста навремено се пријавени кај регулаторното тело од страна на носителот на дозволата;
6. се утврдени програми за собирање и анализа на релевантни оперативни искуства и се постапува по резултатите од овие програми, онаму каде тоа е соодветно;

7. се подготвени и ажурирани планови за ставање во употреба на постројката за управување со искористено нуклеарно гориво, доколку е потребно, користејќи информации добиени за време на работниот век на таа постројка и дека овие планови се прегледани од страна на регулаторното тело.

ЧЛЕН 10. ОДЛАГАЊЕ НА ИСКОРИСТЕНО НУКЛЕАРНО ГОРИВО

Ако, во согласност со својата законска и регулаторна рамка, одредена договорна страна го одредила искористеното нуклеарно гориво за одлагање, одлагањето на таквото искористено нуклеарно гориво треба да се изврши во согласност со обврските од Поглавје 3 поврзани со одлагањето на радиоактивен отпад.

ПОГЛАВЈЕ 3. СИГУРНОСТ ПРИ УПРАВУВАЊЕ СО РАДИОАКТИВЕН ОТПАД

ЧЛЕН 11. ОПШТИ УСЛОВИ ЗА СИГУРНОСТ

Секоја Договорна страна треба да преземе соодветни чекори за да обезбеди дека во сите фази од управувањето со радиоактивен отпад лицата, општеството и животната средина се соодветно заштитени од радиолошки и други опасности.

Притоа, секоја од договорните страна треба да преземе соодветни мерки за да:

1. обезбеди соодветно носталување во однос на критичнос та и отстранувањето на заостанатата топлина генерирана во текот на управувањето со радиоактивен отпад;
2. обезбеди дека генерирањето на радиоактивен отпад е сведено на најмало можно ниво;
3. ги земе предвид меѓусебните зависности помеѓу различните чекори при управувањето со радиоактивниот отпад;
4. обезбеди делотворна заштита на лицата, општеството и животната средина, со примена, на национално ниво, на соодветни методи на заштита, одобрени од страна на регулаторното тело, во рамките на националното законодавство, кое е соодветно усогласено со меѓународно прифатените критериуми и стандарди;

5. ги има предвид биолошките, хемиските и други опасности кои може да бидат поврзани со управувањето со радиоактивниот отпад;
6. се обиде да избегнува активности кои наметнуваат релативно предвидливи влијанија врз идните генерации, поголеми од оние допуштени за сегашната генерација;
7. се обиде да избегнува наметнување на неразумни оптоварувања на идните генерации.

ЧЛЕН 12. ПОСТОЕЧКИ ПОСТРОЈКИ И ПОРАНЕШНИ ДЕЈНОСТИ

Секоја договорна страна треба навремено да преземе соодветни мерки за прегледување на:

1. сигурноста на сите постоечки постројки за управување со радиоактивен отпад во моментот кога оваа конвенција ќе влезе во сила за таа договорна страна и треба да обезбеди дека, доколку тоа е потребно, се извршени сите подобрувања кои биле можни да се направат за наградба на сигурноста на таквите постројки;
2. резултатите од поранешните дејности со цел да утврди дали се потребни какви било интервенции во однос на радијациона заштита имајќи предвид дека намалувањето на штетата што произлегува од намалувањето на дозата треба да биде доволно големо за да ги оправда штетата и трошоците, вклучувајќи ги и социјалните трошоци, настанати поради интервенцијата.

ЧЛЕН 13. ЛОЦИРАЊЕ НА ПРЕДЛОЖЕНИТЕ ПОСТРОЈКИ

1. Секоја договорна страна треба да преземе соодветни чекори за да обезбеди дека се воспоставени и спроведени постапки за предложената постројка за управување со радиоактивен отпад за:

- (1) евалуација на сите фактори поврзани со локацијата кои најверојатно ќе имаат влијание врз сигурноста на таквата постројка за време на нејзиниот работен век, како и на постројка за одлагање по затворањето;

- (2) евалуација на веројатните влијанија на сигурноста на таквата постројка врз лицата, општеството и животната средина, имајќи ја предвид можната еволуција на условите на локацијата на постројките за одлагање по затворањето;
- (3) обезбедување на информациите за сигурност на таквата постројка, да бидат достапни за јавноста;
- (4) за консултирање со договорни страни во близина на таквата постројка, доколку имаат влијание од таа постројка, и да им обезбеди, на нивно барање, општи податоци во врска со постројката за да им овозможи да извршат евалуација на влијанијата на таа постројка врз сигурноста на нивната територија.

2. Питоа, секоја договорна страна треба да преземе соодветни чекори за да обезбеди дека таквите постројки нема да имаат неприфатливи влијанија врз други договорни страни поради нивното лоцирање во согласност со општите услови за сигурност наведени во член 11.

ЧЛЕН 14. ПРОЕКТИРАЊЕ И ИЗГРАДБА НА ПОСТРОЈКИ

Секоја договорна страна треба да преземе соодветни чекори за да обезбеди дека:

1. проектирањето и изградбата на постројки за управување со радиоактивен отпад обезбедуваат соодветни мерки за ограничување на можните радиолошки влијанија врз лицата, општеството и животната средина, вклучувајќи ги и влијанијата од испуштањата или неконтролираните ослободувања;
2. во фазата на проектирање, ќе бидат земени предвид концептуалните планови и, доколку тоа е потребно, техничките одредби за ставање во употреба на постројката за управување со радиоактивен отпад, освен постројка за одлагање;
3. во фазата на проектирање, се подготвени техничките одредби за затворање на постројката за одлагање;

4. применетите технологии при проектирањето и изградбата на постројката за управување со радиоактивен отпад, се поддржани од искуства, тестирање односно анализа.

ЧЛЕН 15. ПРОЦЕНКА НА СИГУРНОСТ НА ПОСТРОЈКИТЕ

Секоја договорна страна треба да преземе соодветни чекори за да обезбеди дека:

1. пред изградбата на постројка за управување со радиоактивен отпад, треба да се спроведе систематска проценка на сигурноста и проценка на влијанието врз животната средина во согласност со опасностите поврзани со постројката, а тие проценки да го опфатат нејзиниот целокупниот работен век;
2. освен тоа, пред изградбата на постројка за одлагање, треба да се спроведе систематска проценка на сигурноста и проценка на влијанието врз животната средина за периодот по затворањето, а резултатите треба да се евалуираат според критериумите утврдени од страна на регулаторното тело;
3. пред започнување со работењето на постројката за управување со радиоактивен отпад, треба да се подготват ажурирани и детални верзии на проценката за сигурност и проценката на влијанието врз животната средина, доколку се смета за потребно со цел да се задоволнат проценките наведени во став 1 на овој член.

ЧЛЕН 16. РАБОТЕЊЕ НА ПОСТРОЈКИТЕ

Секоја договорна страна треба да преземе соодветни чекори за да обезбеди дека:

1. дозволата за работење на постројката за управување со радиоактивен отпад се базира на соодветните проценки наведени во Член 15 и зависи од целосното спроведување на програмата на пуштање во работа со што ќе се покаже дека изградената постројка е во согласност со условите во проектот и условите за сигурност;
2. оперативните граници и услови кои произлегуваат од тестовите, оперативното искуство и проценките, како што е наведено во член 15, се дефинирани и се ревидираат доколку е потребно;

3. работењето, одржувањето, мониторингот, инспекцијата и тестирањето на постројките за управување со радиоактивниот отпад се спроведени во согласност со утврдени процедури. За постројки за одлагање, така добиените резултати се користат за потврда и прегледување на валидноста на направените претпоставки, како и за ажурирање на проценките како што е наведено во член 15, за периодот по затворањето;
4. има расположлива инженерска и техничка поддршка во однос на сите полиња поврзани со сигурноста, во текот на целиот работен век на постројката за управување со радиоактивен отпад;
5. се применуваат процедурите за карактеризација и сегрегација на радиоактивниот отпад;
6. инцидентите од значење за сигурноста навремено се пријавени кај регулаторното тело од страна на носителот на дозволата;
7. се утврдени програми за собирање и анализа на релевантни оперативни искуства и се постапува по резултатите од овие програми, онаму каде тоа е соодветно;
8. се подготвени и ажурирани планови за ставање вон употреба на постројката за управување со радиоактивен отпад, освен постројка за одлагање, доколку е потребно, користејќи информации добиени за време на работниот век на таа постројка и дека овие планови се прегледани од страна на регулаторното тело;
9. се изготвени и ажурирани планови за затворање на постројката за одлагање, доколку е потребно, користејќи информации добиени за време на работниот век на таа постројка, и дека овие планови се прегледани од страна на регулаторното тело.

ЧЛЕН 17. ИНСТИТУЦИОНАЛНИ МЕРКИ ПО ЗАТВОРАЊЕ:

Својата договорна страна, по затворањето на постројката за одлагање треба да преземе соодветни мерки за:

1. чување на евиденцијата за локацијата, проектот и пописот на постројката што ги бара регулаторното тело;
2. спроведување на активна или пасивна институционална контрола, како мониторинг или ограничување на пристап, доколку е потребно; и
3. спроведување на мерки за интервенција, во случај кога, во периодот на активна институционална контрола, се утврди непланирано ослободување на радиоактивни материјали во животната средина, доколку е потребно.

ПОГЛАВЈЕ 4. ОПШТИ ОДРЕДБИ ЗА СИГУРНОСТ

ЧЛЕН 18. МЕРКИ ЗА СПРОВЕДУВАЊЕ

Секоја договорна страна, во рамките на нејзиното национално законодавство, треба да преземе законодавни, регулаторни и административни мерки и други мерки неопходни за спроведување на нејзините обврски од оваа конвенција.

ЧЛЕН 19. ЗАКОНОДАВНА И РЕГУЛАТОРНА РАМКА

1. Секоја договорна страна треба да воспостави и одржува законодавна и регулаторна рамка за регулирање на сигурноста при управување со искористено нуклеарно гориво и со радиоактивен отпад
2. Со оваа законодавна и регулаторна рамка се пропишува:
 - (1) утврдувањето на применливи национални услови за сигурност и прописи за радијациона сигурност;
 - (2) систем за лицензирање на дејностите со искористено нуклеарно гориво и управување со радиоактивен отпад;

- (3) систем за забрана на работењето на постројка за искористено нуклеарно гориво или постројка за управување со радиоактивен отпад кој нема дозвола;
- (4) систем на соодветна институционална контрола, регулаторна инспекција и документација и известување;
- (5) спроведувањето на соодветните прописи и на условите на дозволите;
- (6) јасната распределба на одговорностите на телата вклучени во различните чекори при управувањето со искористено нуклеарно гориво и со радиоактивен отпад.

3. Кога се разгледува дали да се регулираат радиоактивните материјали како радиоактивен отпад, договорните страни ќе посветат должно внимание на целите на оваа конвенција.

ЧЛЕН 20. РЕГУЛАТОРНО ТЕЛО

1. Секоја договорна страна треба да утврди или одреди регулаторно тело на кое ќе му се довери спроведувањето на законодавната и на регулаторната рамка наведена во член 19 и на кое ќе му се дадат соодветни овластувања, надлежности и финансиски и човечки ресурси за исполнување на доделените надлежности.

2. Секоја договорна страна, во согласност со нејзината законодавна и регулаторна рамка, треба да преземе соодветни чекори за да обезбеди делотворна независност на регулаторните функции од другите функции кога се вклучени организации во управувањето со искористено нуклеарно гориво и радиоактивен отпад, односно во нивното регулирање.

ЧЛЕН 21. ОДГОВОРНОСТ НА НОСИТЕЛОТ НА ДОЗВОЛАТА

1. Секоја договорна страна треба да обезбеди дека главната одговорност за сигурноста при управувањето со искористено нуклеарно гориво или со радиоактивен отпад е на носителот на соодветната дозвола и треба да преземе соодветни мерки да обезбеди дека секој носител на дозвола ги исполнува своите обврски.

2. Ако не постои носител на дозвола или друга одговорна страна, одговорноста е на договорната страна која има надлежност за искористеното нуклеарно гориво или радиоактивниот отпад.

ЧЛЕН 22. ЧОВЕЧКИ И ФИНАНСИСКИ РЕСУРСИ

Секоја договорна страна треба да преземе соодветни мерки да обезбеди дека има:

- (1) квалификуван кадар потребен за активностите кои се однесуваат на сигурноста за време на работниот век на постројката за управување со искористено нуклеарно гориво и со радиоактивен отпад;
- (2) соодветни финансиски ресурси за поддршка на сигурноста на постројките за управувањето со искористеното нуклеарно гориво и со радиоактивниот отпад за време на нивниот работен век и за ставање нон употреба;
- (3) обезбедено финансиски средства со кои ќе овозможи соодветна институционална контрола и мониторинг по времетраење кое се смета за потребно по затворањето на постројката за одлагање.

ЧЛЕН 23. ОБЕЗБЕДУВАЊЕ НА КВАЛИТЕТ

Секоја договорна страна треба да преземе неопходни мерки за да обезбеди дека се утврдени и дека се спроведуваат соодветните програми за обезбедување на квалитет во врска со сигурноста при управувањето со искористеното нуклеарно гориво и со радиоактивниот отпад.

ЧЛЕН 24. ОПЕРАТИВНА РАДИЈАЦИОНА ЗАШТИТА

1. Секоја договорна страна треба да преземе соодветни мерки за да обезбеди дека за време на работниот век на постројката за управување со искористено нуклеарно гориво или со радиоактивен отпад

- (1) изложеноста на работниците и на населението на зрачење предизвикана од постројката се одржува толку ниско колку е разумно да се достигне, земајќи ги предвид економските и социјалните фактори;
- (2) ниту еден поединец нема да биде изложен, во нормални ситуации, на дози на зрачење кои ги надминуваат пропишаните национални граници на дози кои се усогласени со меѓународните стандарди за радијациона заштита; и
- (3) се преземени мерки за спречување на непланирано и неконтролирано ослободување на радиоактивни материјали во животната средина.

2. Секоја договорна страна презема соодветни мерки за да обезбеди дека испуштањето се ограничува:

- (1) на одржување на изложеноста на зрачење толку ниско колку е разумно да се достигне, земајќи ги предвид економските и социјалните фактори; и
- (2) ниту еден поединец нема да биде изложен, во нормални ситуации, на дози на зрачење кои ги надминуваат пропишаните национални граници на дози кои се усогласени со меѓународните стандарди за радијациона заштита.

3. Секоја договорна страна презема соодветни мерки за да обезбеди, за време на оперативниот век на регулирана нуклеарна постројка, во случај да на непланирано или неконтролирано ослободување на радиоактивни материјали во животната средина, спроведување на соодветни корективни мерки за контрола на ослободувањето и за ублажување на последиците

ЧЛЕН 25 ПОДГОТВЕНОСТ ЗА ВОПРЕДНИ НАСТАНИ

1. Секоја договорна страна треба да обезбеди дека, пред и за време на работењето на постројката за управување со искористено нуклеарно гориво или со радиоактивен отпад, постојат планови за радијациони вопредни настани на самото место на настан, и ако е неопходно, план за радијациони вопредни настани надвор од местото на настанот. Овие планови за вопредни настани треба да се тестираат со соодветна зачестеност.

2. Секоја договорна страна треба да преземе соодветни мерки за подготвување и тестирање на плановите за вонредни настани на нејзината територија, ако е веројатно дека може да биде погодена во случај на радијационен вонреден настан во постројка за управување со искористено нуклеарно гориво или со радиоактивен отпад во близина на нејзината територија.

ЧЛЕН 26. СТАВАЊЕ ВОН УПОТРЕБА

Секоја договорна страна треба да преземе соодветни мерки да обезбеди сигурност при ставањето на нуклеарна постројка вон употреба. Овие мерки обезбедуваат дека се:

- (1) ставени на располагање квалификуван кадар и соодветни финансиски ресурси;
- (2) применуваат одредбите на член 24 за оперативната радијациона заштита, испуштањето и непланираното и неконтролираното ослободување;
- (3) применуваат одредбите од член 25 за подготвеноста за вонреден настан; и
- (4) води евиденција за информациите важни за ставањето вон употреба.

ПОГЛАВЈЕ 5. РАЗНИ ОДРЕДБИ

ЧЛЕН 27. ПРЕКУГРАНИЧНО ДВИЖЕЊЕ

1. Секоја договорна страна вклучена во прекугранично движење треба да преземе соодветни мерки да обезбеди дека движењето се врши во согласност со одредбите на оваа конвенција и на соодветните обврзувачки меѓународни инструменти.

Притоа:

- (1) договорната страна која е земја на потекло треба да преземе соодветни мерки да обезбеди дека е одобрено прекуграничното движење и дека се одвива само со претходно известување и согласност на земјата-одредилите;

- (2) прекуграничното движење низ транзитните земји треба да биде предмет на меѓународните обврски кои се релевантни за конкретните начини на транспорт што се користат;
 - (3) договорната страна која е земјата-одредилите ќе се согласи на прекугранично движење само ако има административен и технички капацитет, како и регулаторна структура, потребна за управување со искористеното нуклеарно гориво или со радиоактивниот отпад во согласност со оваа конвенција;
 - (4) договорната страна која е земја на потекло ќе одобри прекугранично движење само ако е задоволна од согласноста на земјата-одредилите дека се задоволени условите од потточката (3) пред да се изврши прекуграничното движење;
 - (5) договорната страна која е земја на потекло ќе преземе соодветни мерки да дозволи повторен влез на нејзината територија, ако прекуграничното движење не е завршено или не може да се заврши во согласност со овој член, освен ако не може да се направи друг алтернативен сигурен аранжман.
2. Договорната страна нема да ја одобри испораката заради складирање или одлагање на нејзиното искористено нуклеарно гориво или радиоактивен отпад на дестинација над 60 степени јужна географска широчина.
3. Ништо во оваа конвенција не го доведува во прашање или влијае врз:
- (1) остварувањето на правата и слободите за навигација од страна на бродови или авиони од сите земји, на море, река и во воздух, прописани со меѓународните прописи;
 - (2) правата на договорната страна во која се извезува радиоактивниот отпад за преработка, да го врати, или да обезбеди враќање на радиоактивниот отпад и на други производи, по преработката, до земјата на потекло;
 - (3) правото на договорната страна да го извезе своето искористено нуклеарно гориво за повторна обработка;

- (4) правата на договорните страни во кои се извезува искористеното нуклеарно гориво за повторна обработка, за враќање или обезбедување враќање во земјата на потекло на радиоактивниот отпад и на други производи кои се резултат на процесот на преработката.

ЧЛЕН 28. ИСКОРИСТЕНИ ЗАТВОРЕНИ ИЗВОРИ

1. Секоја договорна страна, во рамките на нејзиното национално законодавство, треба да преземе соодветни мерки да обезбеди дека поседувањето, повторната обработка или одлагање на искористените затворени извори се врши на сигурен начин.
2. Договорната страна дозволува повторен влез на нејзината територија на искористените затворени извори ако, во рамките на нејзиното национално законодавство, прифагила да се вратат на производител квалификуван да прима и да поседува искористени затворени извори.

ПОГЛАВЈЕ 6. СОСТАНОЦИ НА ДОГОВОРНИТЕ СТРАНИ

ЧЛЕН 29. ПОДГОТВИТЕЛНИ СОСТАНОЦИ

1. Подготвителен состанок на договорните страни ќе се одржува не подоцна од шест месеци по датумот на стапување во сила на оваа конвенција.
2. На тој состанок, договорните страни:
 - (1) го определуваат датумот за првиот состанок за прегледување пропишан со член 30. Овој состанок за прегледување се одржува што е можно побрзо, но не подоцна од триесет месеци од датумот на влегување во сила на оваа конвенција;
 - (2) ги подготвуваат и со консензус го усвојуваат деловникот и финансиските правила;
 - (3) особено и во согласност со деловникот ги утврдуваат:

- (а) насоките за формата и структурата на националните извештаи што треба да се поднесат во согласност со член 32;
- (б) датумот за поднесување на извештаите;
- (в) постапката за преглед на извештаите.

3. Секоја земја или регионална организација за интеграција или друга природа која ги ратификува, прифаќа, одобрува, се согласува или ја потврдува оваа конвенција и за која оваа конвенција сè уште не станала во сила, може да присуствува на подготвителниот состанок како да е страна во оваа конвенција.

ЧЛЕН 30. СОСТАНОЦИ ЗА ПРЕГЛЕДУВАЊЕ

1. Договорните страни одржуваат состаноци за прегледување на извештаите поднесени во согласност со член 32.

2. На секој состанок за прегледување, договорните страни:

- (1) го определуваат датумот на следниот таквостанок, интервалот помеѓу состаноците за прегледување, кои не можат да бидат подолги од три години;
- (2) може да ги разгледуваат ангажманите утврдени според став 2 на член 29 и со консензус да усвојат ревизии, освен ако не е поинаку пропишано со деловникот. Тие, исто така, со консензус можат да ги изменат и дополнат деловникот и финансиските правила.

3. На секој состанок за прегледување, секоја договорна страна има разумна можност да дискутира за извештаите поднесени од другите договорни страни и да бара појаснување на тие извештаи.

ЧЛЕН 31. ВОПРЕДНИ СОСТАНОЦИ

Вопреден состанок на договорните страни се одржува:

- (1) ако за тоа се договорот мнозинството присутни договорни страни кои гласале на состанокот; или
- (2) по барање од договорна страна, поднесено во пишана форма, не подоцна од шест месеци од доставувањето на барањето на договорните страни и приемот на известувањето од страна на Секретаријатот од член 37, така што барањето го поддржуваат мнозинството договорни страни.

ЧЛЕН 32. ИЗВЕСТУВАЊЕ

1. Во согласност со одредбите на член 30, секоја договорна страна ќе поднесе национален извештај на секој состанок за прегледување на договорните страни. Тие извештаи се однесуваат на мерките преземени за спроведување на секоја од обврските од конвенцијата. За секоја договорна страна, извештајот се однесува на:

- (1) политиката за управување со искористеното нуклеарно гориво;
- (2) практиките за управување со искористеното нуклеарно гориво;
- (3) политиката за управување со радиоактивен отпад;
- (4) практиките за управување со радиоактивен отпад;
- (5) критериумите што се користат за дефинирање и категоризирање на радиоактивниот отпад.

Овие извештаи вклучуваат и:

- (1) список на постројки за управување со искористено нуклеарно гориво, кои се предмет на оваа конвенција, нивната локација, главна намена и основни карактеристики;
- (2) попис на искористеното нуклеарно гориво што е предмет на оваа конвенција кое се чува во склад и на она кое што е одложено. Овој попис содржи опис на материјалот и, ако се достапни, информации за неговата маса и за вкупната активност;
- (3) список на постројки за управување со радиоактивен отпад, кои се предмет на оваа конвенција, нивната локација, главна намена и основни карактеристики;
- (4) попис на радиоактивниот отпад што е предмет на оваа конвенција, а кој:

- (а) се чува во складништа во постројки за управување со радиоактивен отпад и постројки во кои се одвива циклусот на нуклеарно гориво;
- (б) е одложен; или
- (в) е резултат на поранешни дејности.

Овој попис содржи опис на материјалот и други соодветни достапни информации, како што е волумен или маса, активност и конкретни радионуклиди;

- (5) список на нуклеарни постројки во постапка на ставање во употреба и состојбата на активностите за ставање во употреба на тие постројки.

ЧЛЕН 33. ПРИСУСТВО

1. Секоја договорна страна ќе присуствува на состаноците на договорните страни и на тие состаноци се претставувани со еден делегат, а алтернативно и со експерти и советници ако се смета за потребно.

2. Со консензус, договорните страни можат да поканат меѓувладина организација, која е надлежна за прашањата регулирани со оваа конвенција, да присуствува како набљудувач на кој било состанок или конкретна сесија. Од набљудувачите се бара, во пишана форма однапред да ги прифатат одредбите на член 36.

ЧЛЕН 34. ЗБИРНИ ИЗВЕШТАИ

Со консензус, договорните страни донесуваат и го ставаат на располагање на јавноста документот што се однесува на разгледаните прашања и заклучоците донесени на состаноците на договорните страни.

ЧЛЕН 35. ЈАЗИЦИ

1. Јазиците на кои се водат состаноците на договорните страни се арапски, кинески, англиски, француски, руски и шпански, освен ако не е поинаку прописано со деловникот.

2. Извештаите поднесени во согласност со член 32 се подготвуваат на националниот јазик на договорната страна подносител или на еден определен јазик кој ќе биде договорен во деловникот. Ако извештајот се поднесува на национален јазик кој е различен од утврдениот јазик, договорната страна обезбедува превод на извештајот на утврдениот јазик.

3. И покрај одредбите од став 2, секретаријатот, доколку добие надомест, ги преведува извештаите поднесени на јазиците различни од јазикот на состанокот на утврдениот јазик.

ЧЛЕН 36. ДОВЕРЛИВОСТ

1. Одредбите на оваа конвенција нема да влијаат врз правата и обврските на договорните страни за заштита на информациите од откривање, според нивните закони. Во смисла на овој член, „информација“, меѓу другото, опфаќа и информација во врска со националната безбедност или физичката заштита на нуклеарните материјали, информации заштитени со правата на интелектуална сопственост или со индустриска или комерцијална доверливост, како и личните податоци.

2. Кога во контекстот на оваа конвенција, договорната страна обезбедува информации утврдени како заштитени согласно став 1, тие информации се користат само за целите за кои се обезбедени и се почитува нивната доверливост.

3. Во поглед на информациите поврзани со искористеното нуклеарно гориво или со радиоактивен отпад кои спаѓаат во опфатот на оваа конвенција врз основа на став 3 од член 3, одредбите на оваа конвенција нема да влијаат врз ексклузивното дискреционо право на засегнатата договорна страна да одлучи:

(1) дали тие информации се класифицирани или на друг начин контролирани за спречување на нивно објавување;

(2) дали да обезбеди информации на кои се однесува точка (1) на овој став во смисла на оваа конвенција; и

(3) кои услови за доверливост ја придружуваат информацијата доколку се дава во смисла на оваа конвенција.

4. Содржината на дебатите за време на прегледувањето на националните извештаи на секој состанок за прегледување одржан во согласност со член 30 се смета за доверлива.

ЧЛЕН 37. СЕКРЕТАРИЈАТ

1. Меѓународната агенција за атомска енергија (во понатамошниот текст: „агенцијата“) ќе го обезбеди секретаријатот на состаноците на договорните страни.

2. Секретаријатот:

(1) ги води, подготвува и дава услуги за состаноците на договорните страни споменати во членовите 29, 30 и 31;

(2) им ги пренесува на договорните страни добиените или подготвените информации во согласност со одредбите на оваа конвенција.

Трошоците на агенцијата за спроведување на функциите споменати во точките (1) и (2) на овој став се на товар на агенцијата, како дел од нејзиниот редовен буџет.

3. Со консензус, договорните страни можат да побараат од агенцијата да обезбеди други услуги за поддршка на состаноците на договорните страни. Агенцијата може да ги обезбеди тие услуги ако тие можат да се преземат во рамките на нејзината програма и на редовниот буџет. Ако тоа не е можно, агенцијата може да ги обезбеди тие услуги, доколку се обезбеди доброволно финансирање од друг извор.

ПОГЛАВЈЕ 7. ЗАВРШНИ КЛАУЗУЛИ И ДРУГИ ОДРЕДБИ

ЧЛЕН 38. РЕШАВАЊЕ НА СПОРОВИ

Во случај на несогласување помеѓу две или повеќе договорни страни во врска со толкувањето или примената на оваа конвенција, договорните страни се консултираат во рамките на состанокот на договорните страни со цел да го разрешат несогласувањето. Во случај, консултациите да бидат непродуктивни, излезот може да се најде со посредување, помирување или арбитража според меѓународното право, вклучувајќи ги и правилата и практиките кои се користат во агенцијата.

ЧЛЕН 39. ПОТПИШУВАЊЕ, РАТИФИКАЦИЈА, ПРИФАЌАЊЕ, ОДОБРУВАЊЕ, ПРИСТАПУВАЊЕ

1. Оваа конвенција е отворена за потпишување од сите земји во седиштето на агенцијата во Виена, од 29 септември 1997 година, до нејзиното влегување во сила.

2. Оваа конвенција е предмет на ратификација, прифаќање или одобрување од страна на земјите потписнички.

3. По влегувањето во сила, оваа конвенција станува отворена за пристапување од страна на сите земји.

4. (1) Оваа конвенција е отворена за потпишување, предмет на потврдување или пристапување од страна на регионални организации за интеграција или друга природа, под услов организацијата да е составена од суверени држави и да има способност за преговарање, склучување и примена на меѓународни договори за прашањата што ги опфаќа оваа конвенција.

(2) За прашањата во нивна надлежност, овие организации, во свое име ги остваруваат правата и ги исполнуваат обврските кои оваа конвенција им ги доделува на земјите потписнички.

(3) Кога станува страна во оваа конвенција, организацијата во депозитарот споменат во член 43, поднесува декларација со која се назначуваат земјите кои се нејзини членки, кои членови од конвенцијата се однесуваат на неа и нивото на надлежност во полето опфатено со тие членови.

(4) Таквата организацијата нема да има дополнително право на глас, во однос на гласовите на нејзините земји-членки.

5. Инструментите за ратификација, прифаќање, одобрување, пристапување или потврдување се депонираат кај депозитарот.

ЧЛЕН 40. ВЛЕГУВАЊЕ ВО СИЛА

1. Оваа конвенција влегува во сила деведесет дена од денот на депонирање на дваесет и петтиот инструмент за ратификација, прифаќање или одобрување, во депозитарот, вклучувајќи ги и инструментите на петнаесетте земји кои имаат оперативни нуклеарни центри.

2. За секоја земја или регионална организација за интеграција или друга природа која ја ратификува, прифаќа, одобрува, пристапува или потврдува оваа конвенција по датумот за депонирање на последниот инструмент потребен за задоволување на условите од став 1, оваа конвенција влегува во сила деведесеттиот ден по денот на депонирање на соодветниот инструмент од таа земја или организација кај депозитарот.

ЧЛЕН 41. АМАНДМАНИ НА КОНВЕНЦИЈАТА

1. Секоја договорна страна може да предложи амандман на оваа конвенција. Предложените амандмани се разгледуваат на состанок за прегледување или на вонреден состанок.

2. Текстот на предложените амандмани и неговото образложение се доставуваат до депозитарот кој ќе го достави предлогот до договорните страни барем деведесет дена пред состанокот на кој е поднесен за разгледување. Депозитарот ги доставува сите коментари лобирани за предлогот до договорните страни.

3. Договорните страни, по разгледувањето на предложениот амандман, одлучуваат дали да го усвојат со консензус или во отсуство на консензус да го поднесат до дипломатската конференција. Одлуката предложениот амандман да се поднесе до дипломатската конференција треба да се донесе со повторно мнозинство од гласовите на договорните страни кои се присутни и гласаат на состанокот, под услов барем половина од договорните страни да се присутни на гласањето.

4. Депозитарот ја организира дипломатската конференција за разгледување и усвојување на амандманите на оваа конвенција, а истата се одржува не подоцна од една година по донесувањето на соодветна одлука во согласност со став 3 на овој член. На дипломатската конференција се прави напор да се усвојат амандманите со консензус. Ако тоа не е можно, амандманите се донесуваат со двотретинско мнозинство од сите договорни страни.

5. Амандманите на оваа конвенција усвоени во согласност со ставовите 3 и 4 на овој член се предмет на ратификација, прифаќање, одобрување или потврдување од договорните страни и за оние договорни страни кои ги ратификувале, прифатиле, одобриле или потврдиле, влегуваат во сила деведесеттиот ден од приемот кај депозитарот на соодветните инструменти на барем две третини од договорните страни. За договорните страни што дополнително ќе ги ратификуваат, прифатат, одобрат или потврдат споменатите амандмани, тие влегуваат во сила деведесеттиот ден откако договорната страна ќе го депонира нејзиниот соодветен инструмент.

ЧЛЕН 42. ОТКАЖУВАЊЕ

1. Која било договорна страна може да се откаже од конвенцијата со известување на депозитарот во пишана форма.

2. Откажувањето влегува во сила по една година од датумот на приемот на известувањето од страна на депозитарот или на подоцнешен датум што е наведен во известувањето.

ЧЛЕН 43. ДЕПОЗИТАР

1. Генералниот директор на агенцијата е депозитар на оваа конвенција.

2. Депозитарот ги информира договорните страни за:

- (1) потпишувањето на оваа конвенција и депонирањето на инструментите за ратификација, прифаќање, одобрување, пристапување или потврдување во согласност со член 39;

- (2) датумот на влегување во сила на конвенцијата во согласност со член 40;
- (3) известувањата за откажување од конвенцијата и за нивниот датум, направени во согласност со член 42;
- (4) предложените амандмани на оваа конвенција поднесени од договорните страни, за амандманите усвоени на соодветна дипломатска конференција или на состанок на договорните страни и за датумот на влегувањето во сила на амандманите, во согласност со член 41.

ЧЛЕН 44. АВТЕНТИЧНИ ТЕКСТОВИ

Оригиналот на оваа конвенција, при што арапскиот, кинескиот, англискиот, францускиот, рускиот и шпанскиот текст се еднакво автентични, се депонира кај депозитарот кој ќе испрати заверени примероци до договорните страни.

Член 3

Дирекцијата за радијациона сигурност се определува како надлежен орган на државната управа што ќе се грижи за извршување на Заедничката конвенција за сигурност при управување со искористено нуклеарно гориво и сигурност при управување со радиоактивен отпад.

Член 4

Овој закон влегува во сила осмиот ден од денот на објавувањето во “Службен весник на Република Македонија”.